



## 20V CORDLESS SABRE SAW PSSA 20-Li B2

(GB) (CY)

### 20V CORDLESS SABRE SAW

User manual  
Translation of the original instructions

(RS)

### 20 V AKU SABLJASTA TESTERA

Uputstvo za korišćenje  
Prevod originalnog uputstva

(RO)

### 20 V FERĂSTRĂU SABIE, CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare  
Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

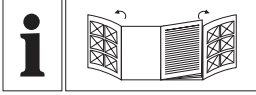
### 20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ

Οδηγίες χρήσης  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των  
οδηγίων χρήσης

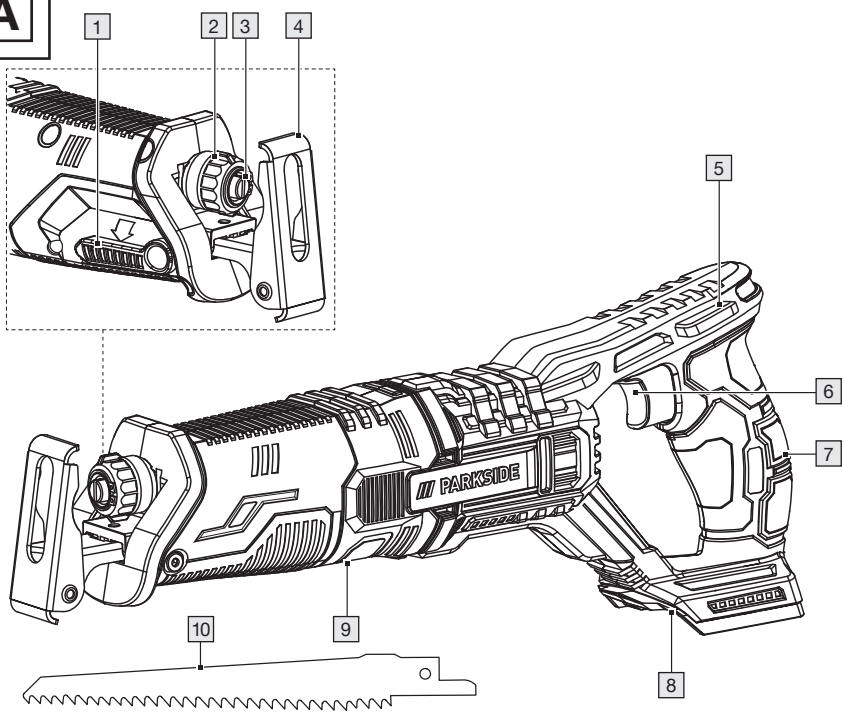
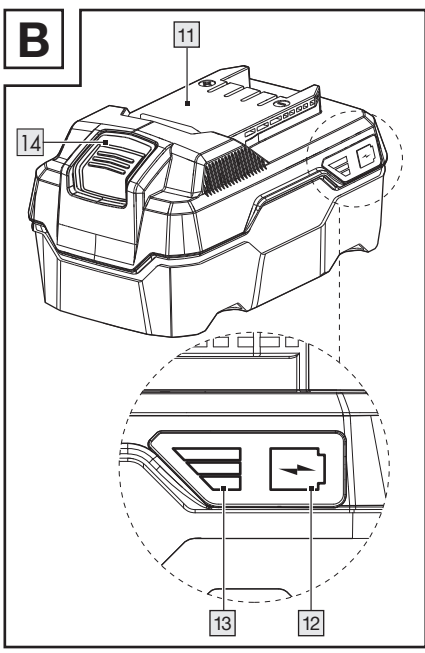
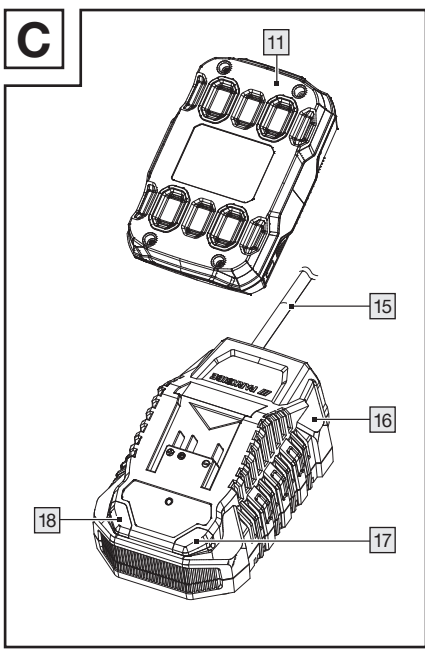
(DE) (AT) (CH)

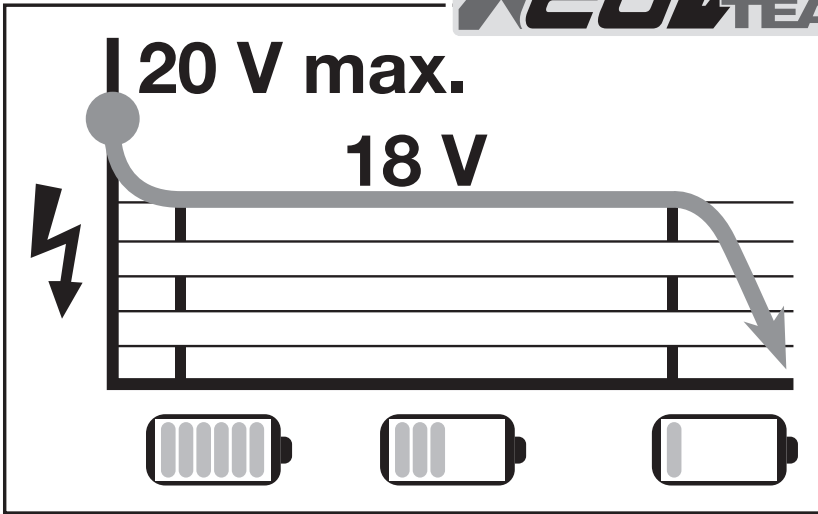
### 20 V AKKU-SÄBELSÄGE

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung



GB/CY	User manual	Page	5
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	24
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	44
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	64
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	86

**A****B****C**



Charging time/ Vreme punjenja/ Timp de încărcare/ Διάρκεια φόρτισης/ Ladezeit	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah	** Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max. 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery charger/Punjač/Încărcător/Φορτιστής/Ladegerät				
** Battery pack/Akumulatorski paket/Pachet de acumulatori/Πακέτο μπαταριών/Akku-Pack				

**NOTE:** The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

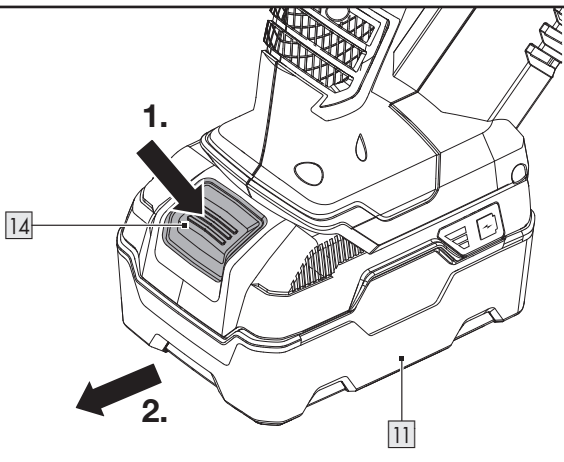
**NAPOMENA:** Stvarno vreme punjenja može neznatno da se razlikuje od gore navedenih informacija u zavisnosti od temperature okoline i stanja akumulatora. Informacije su podložne promenama.

**INDICAȚIE:** Timpul real de încărcare poate diferi ușor de cele de mai sus, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informații care pot fi modificate.

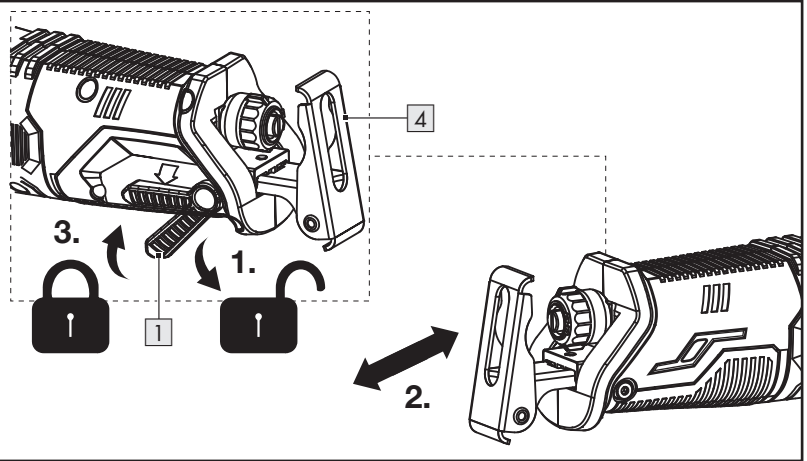
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Η πραγματική διάρκεια φόρτισης ενδέχεται να αποκλίνει ελαφρώς από τις ανωτέρω τιμές ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την κατάσταση της μπαταρίας. Με την επιφύλαξη αλλαγών στις πληροφορίες.

**HINWEIS:** Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

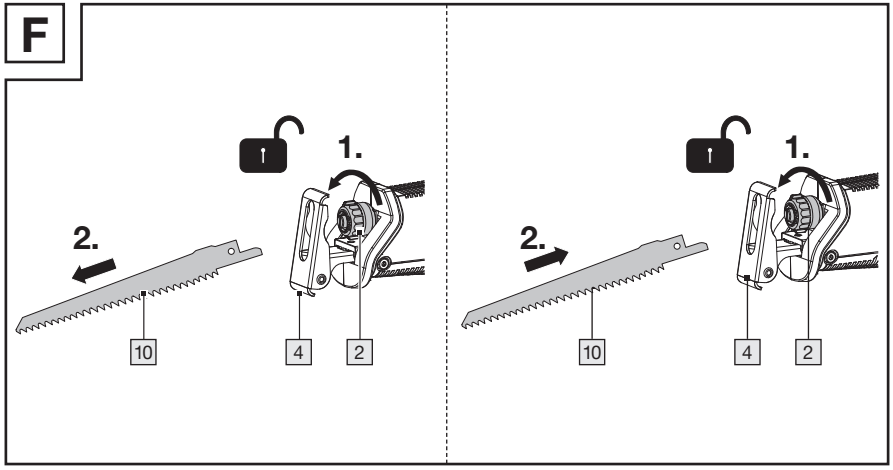
**D**

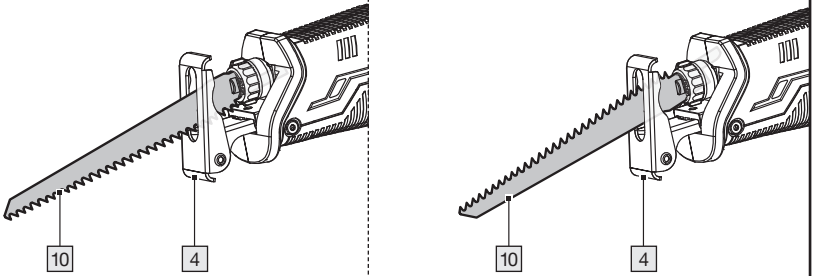
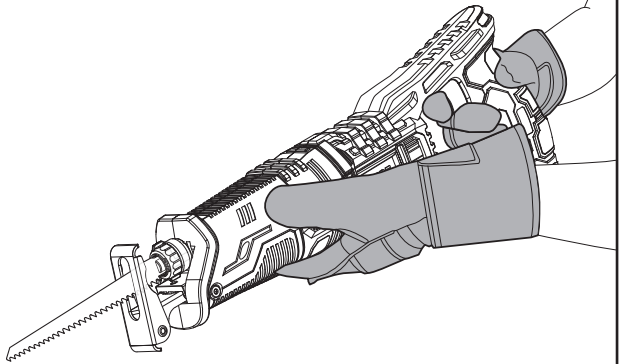
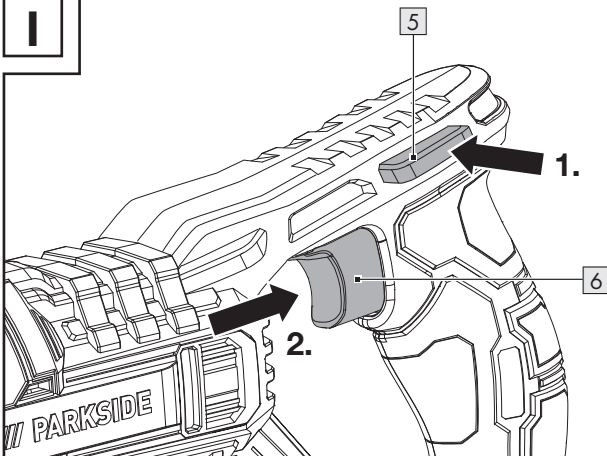


**E**























**F**



**G****H****I**

- List of pictograms used** ..... Page 6
- Introduction** ..... Page 7
  - Intended use ..... Page 7
  - Scope of delivery ..... Page 7
  - Parts list ..... Page 7
  - Technical data ..... Page 8
- General safety instructions** ..... Page 9
  - General power tool safety warnings ..... Page 9
  - Safety instructions for reciprocating saws ..... Page 12
  - Vibration and noise reduction ..... Page 13
  - Behaviour in emergency situations ..... Page 13
  - Residual risks ..... Page 13
  - Battery charger safety warnings ..... Page 14
- Before first use** ..... Page 15
  - Unpacking the product ..... Page 15
  - Accessories ..... Page 15
  - Charging the battery pack ..... Page 15
  - Attaching/removing the battery pack ..... Page 16
  - Checking the battery pack’s charging level ..... Page 16
- Assembly** ..... Page 16
  - Adjusting the base plate ..... Page 16
  - Inserting/removing the saw blade ..... Page 16
- Operation** ..... Page 17
  - Switching on/off ..... Page 17
  - Speed control ..... Page 17
  - Trial run ..... Page 18
- Working instructions** ..... Page 18
  - Regular cuts ..... Page 18
  - Plunge cuts ..... Page 18
  - Flush cuts ..... Page 19
- Cleaning and care** ..... Page 19
  - Maintenance ..... Page 20
  - Repair ..... Page 20
  - Storage ..... Page 20
  - Transportation ..... Page 20
- Disposal** ..... Page 20
- Warranty** ..... Page 21
  - Warranty claim procedure ..... Page 21
- Service** ..... Page 22
- EU declaration of conformity** ..... Page 23

## List of pictograms used

 	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.</p>		<p>Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>
	<p><b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>
	<p><b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>
	<p><b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p>Wear protective gloves!</p>		<p>Protection class II (double insulation)</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>		<p>Alternating current/voltage</p>
	<p>Wear eye protection!</p>		<p>Direct current/voltage</p>
	<p>Lock</p>		<p>Fuse</p>
	<p>Unlock</p>		<p>Safety information Instructions for use</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>		

## 20V CORDLESS SABRE SAW

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

- This cordless sabre saw (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for light and medium sawing through wood, chip board, plastic, metal, and plaster board.
- The product is not intended to handle heavy sawing work, such as in stones or in workpieces exceeding the maximum cutting capacity (see “Technical data”).
- Always use the correct saw blades according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using saw blades!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial use or for any other use.

### ● Scope of delivery

#### WARNING!











- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless sabre saw
- 1 Carrying case
- 1 Saw blade for wood
- 1 User manual






### ● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)





-  Locking lever
-  Chuck ring
-  Saw blade holder
-  Base plate
-  Switch lock
-  On/off switch/speed control
-  Rear handle
-  Battery connector
-  Front handle
-  Saw blade

(Fig. B)

-  Battery pack \*
-   button (charging level)
-  Charging level LEDs (red/orange/green)
-  Release button for battery pack

\* Battery pack and rapid battery charger are not included.

(Fig. C)

-  Mains cord with mains plug
-  Battery charger (rapid battery charger) \*
-  Charging control LED – Red
-  Charging control LED – Green

Not illustrated:


19 Carrying case

\* Battery pack and rapid battery charger are not included.

## ● Technical data

<b>20V Cordless sabre saw</b>	<b>PSSA 20-Li B2</b>
Model no.:	HG09106
Rated voltage:	20 V ===
Stroke rate:	0–3100 min <sup>-1</sup>
Stroke length:	23 mm
Saw blade intake:	½" (12.7 mm)
Max. cutting capacity:	
– Wood:	100 mm
– Non-ferrous metal:	20 mm
– Plastic:	20 mm

<b>Battery pack *</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ===
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

<b>Rapid battery charger *</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Input:</b>	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
<b>Output:</b>	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A /  T3.15A

\* Battery pack and charger are not included.

## Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

## Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L <sub>pA</sub> :	84.6 dB(A)
Uncertainty K <sub>pA</sub> :	5 dB
Sound power level L <sub>WA</sub> :	95.6 dB(A)
Uncertainty K <sub>WA</sub> :	5 dB

### WARNING!



Wear hearing protection!

## Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

## Cutting boards

### Handle:

Hand/arm vibration a <sub>h,B</sub> :	7.424 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

## Cutting wooden beams

### Handle:

Hand/arm vibration a <sub>h,WB</sub> :	6.897 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

## NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

## WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## General safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING!



#### **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**



Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **Electrical safety**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.





- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C (+266 °F) may cause explosion.

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	<b>CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!</b>
	<b>Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.</b> There is a risk of explosion.
	
	

## Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only performed by the manufacturer or authorized service providers.

## ● Safety instructions for reciprocating saws

- a) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring.** Accessory tools contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

- b) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- c) **Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece.** Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- d) **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** There is a risk of kickback if the accessory tool jams in the workpiece.
- e) **Make sure that the base plate is securely placed against the workpiece during sawing.** The saw blade can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- f) **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- g) **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- h) **Do not brake the saw blade after switching the product off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- i) **Tighten the material firmly. Do not support the workpiece by hand or foot. Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.
- j) **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to

electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.

- k) **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- l) **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping products or a vice is held more securely than with your hand.
- m) **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The accessory tool can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- n) Do not saw any materials (e.g. lead-based paints and coatings or materials containing asbestos) whose dust can be harmful.

#### **WARNING!**

- ▶ Do not use any accessories that are not recommended by **PARKSIDE**. This can lead to electric shock and fire.

### ● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.

- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

### ● **Behaviour in emergency situations**

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

### ● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.

#### **NOTE**

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!

## NOTE

- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- 🏠 The appliance is suitable for indoor use only.
- ⚠️ **NOTICE!** This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

### Suitable battery packs and chargers

<b>Battery pack:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team
<b>Charger:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team

Customers from CY (Cyprus), HR (Croatia), RS (Serbia), RO (Romania), BG (Bulgaria) & GR (Greece) can obtain compatible replacement batteries and chargers via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● **Before first use**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

## ● **Accessories**

### **NOTE**

► This user manual contains information and suggestions for several saw blades and their uses. The saw blades depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

- To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:
  - Suitable saw blade
- Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

- The included saw blade **10** is suitable for cutting wood, plywood, plasterboard and similar materials.

## ● **Charging the battery pack**

(Fig. C)

### **NOTE**

- The battery pack **11** may be charged at any time without reducing the life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack **11**.
- Before operation: Charge the battery pack **11** when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red **17** and green **18**) indicate the status of the charger **16** and the battery pack **11**.

<b>LED</b>	<b>Status</b>
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green LED and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack **11** into the charger **16**.
2. Connect the mains plug of the charger **15** to a mains outlet.
3. When the battery pack **11** is fully charged:
  - Disconnect the mains plug of the charger **15** from the mains outlet.

- Remove the battery pack **16** from the charger **16**.

## ● Attaching/removing the battery pack

(Fig. D)

### Attaching the battery pack


1. Push the battery pack **11** into the rear handle **7**.
2. Ensure the battery pack **11** clicks noticeably in place.

### Removing the battery pack

1. Press the release button **14** on the battery pack **11**.
2. Pull the battery pack **11** from the rear handle **7**.

## ● Checking the battery pack's charging level

(Fig. B)

- Check battery pack's charging level: Press the  button **12**. The charging level LEDs **13** show the charging level as follows:

Charging level LEDs	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

## ● Assembly

### ● Adjusting the base plate

(Fig. E)

#### WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **11** and let the product cool down before making any adjustments!

#### CAUTION! Risk of injury!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

#### CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Remove the saw blade from the product before adjusting the base plate **4** (see "Inserting/removing the saw blade").
- ▶ Do not use the product without having inserted the base plate **4**.

#### NOTE

- ▶ The base plate **4** can be adjusted and swivelled to different positions to adapt to the workpiece.

1. Unlock the base plate **4**: Turn the locking lever **1** in a counter-clockwise direction.
2. Adjust the desired position of the base plate **4**: Push the base plate in or pull the base plate out.
3. Lock the base plate **4**: Turn the locking lever **1** in a clockwise direction.

## ● Inserting/removing the saw blade

#### WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **11** and let the product cool down before making any adjustments!

#### CAUTION! Risk of injury!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Do not use any blunt, bent or damaged saw blade.
- ▶ Always install a suitable saw blade for the job.

### **Inserting the saw blade**

(Fig. F)

1. Turn the chuck ring **2** in a counter-clockwise direction.
2. Insert the saw blade **10** into the saw blade holder **3**.
3. Release the chuck ring **2** and let the chuck ring return to the original position.
4. Before use: Pull on the saw blade **10** to check if the saw blade is inserted safely and tightly.

### **Removing the saw blade**

1. Turn the chuck ring **2** in a counter-clockwise direction.
2. Pull the saw blade **10** out of the saw blade holder **3**.
3. Release the chuck ring **2** and let the chuck ring return to the original position.

### **NOTE**

- ▶ For certain work, the saw blade **10** can also be inserted after turning it by 180° (Fig. G).

## ● **Operation**

### ● **Switching on/off**

### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Before switching on the product: Ensure the saw blade **10** is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the front handle **9** and the rear handle **7** firmly with both hands while working (Fig. H).
- ▶ Keep your hands away from the saw blade **10** when the product is in operation.

### **NOTE**

- ▶ The on/off switch **6** cannot be locked in the **ON** position.

(Fig. I)

### **Switching on**

1. Push the switch lock **5** in on the left or right side to release the switch lock.
2. Press and hold the on/off switch **6**.
3. Regulate the speed as required (see "Speed control").

### **Switching off**

1. Release the on/off switch **6**.
2. The switch lock **5** moves back into the original position.

## ● **Speed control**

- Control the speed progressively with the on/off switch **6**:

Pressure	Speed
Gentle	Lower speed
Strong	Higher speed

## ● Trial run

### NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every saw blade replacement.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

## ● Working instructions

### ⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Wear protective gloves when handling the saw blade **10**. In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent saw blades or saw blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails and screws and remove them.
- ▶ Always insert a suitable saw blade.
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the saw blade may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade jams. Try to spread the saw cut and carefully pull the saw blade out.

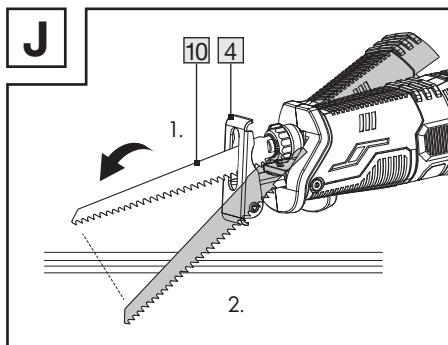
### ⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.
- ▶ Saw the material at a constant speed.

## ● Regular cuts

1. Verify the saw blade **10** is not touching the workpiece.
2. Switch the product on.
3. Apply the base plate **4** to the workpiece.
4. Use even pressure, advancing at a steady pace when making the cut. You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts.
5. When you are finished:
  - Switch the product off.
  - Pull the saw blade **10** out of the workpiece.

## ● Plunge cuts

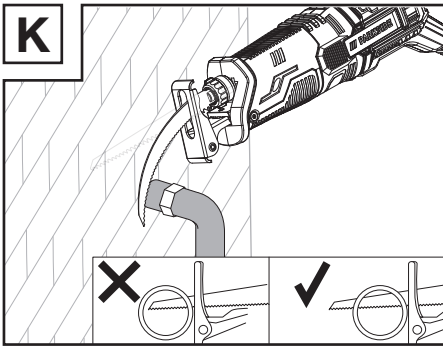


**⚠ CAUTION! Risk of kickback and personal injury!**

- ▶ Only make plunge cuts in soft materials (e.g. wood or plasterboard) using a short saw blade (max. length: 150 mm).
- ▶ Plunge cuts are very challenging and are associated with a higher risk of injuries. Only use this technique if you are familiar with it.

1. Place the front edge of the base plate **4** on the workpiece so that the saw blade **10** does not touch the workpiece.
2. Switch the product on.
3. Slowly plunge the saw blade **10** into the workpiece.
4. When you have cut through the depth of the workpiece, continue sawing as usual.

● **Flush cuts**



**⚠ CAUTION! Risk of kickback and personal injury!**

- ▶ Make sure that the saw blade **10** is longer than the pipe diameter.

**NOTE**

- ▶ Using a flexible bi-metal saw blade you can saw off protruding workpieces (e.g. water pipes) flush to a wall.

1. Place the saw blade **10** directly against the wall.
2. Bend the saw blade **10** by applying lateral pressure to the product so that the base plate **4** makes contact with the wall.
3. Switch the product on.
4. Saw off the workpiece by applying constant pressure.

● **Cleaning and care**

**⚠ WARNING! Risk of injury!**



Always switch the product off, remove the battery pack **11** and let the product cool down before making any adjustments.

**NOTE**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

## ● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Replace the saw blade **10** if it becomes blunt, bent or damaged in any other way.

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

## ● Storage

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its carrying case **19**.

## Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack **11** partially charged. The battery pack should be charged at 40 to 60 % (red and orange charging level LEDs **13** light up).

- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack **11** about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

## ● Transportation

- Transport the product in its carrying case **19**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 472049\_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 472049\_2407 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

### **CY** Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy

 Serbian mark of conformity



# ● EU declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 472049\_2407)

IAN: 472049\_2407  
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Sabre Saw  
Model Number: HG09106

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

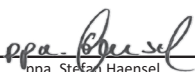
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**


This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm  
Place

23.09.2024  
Date

  
ppa. Stefan Haensel  
Authorised Signatory

  
ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Spisak korišćenih piktograma/simbola</b> .....	Strana	25
<b>Uvod</b> .....	Strana	26
Predviđena namena .....	Strana	26
Obim isporuke .....	Strana	26
Spisak delova .....	Strana	26
Tehnički podaci .....	Strana	27
<b>Opšte bezbednosne napomene</b> .....	Strana	28
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata. . . .	Strana	28
Bezbednosne napomene za sabljaste testere .....	Strana	31
Smanjenje vibracija i buke .....	Strana	32
Ponašanje u hitnim slučajevima .....	Strana	32
Zaostale opasnosti .....	Strana	33
Bezbednosne napomene za punjače .....	Strana	33
<b>Pre prvog korišćenja</b> .....	Strana	34
Raspakivanje proizvoda .....	Strana	34
Dodatna oprema .....	Strana	34
Punjenje akumulatorskog paketa .....	Strana	34
Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa .....	Strana	35
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa .....	Strana	35
<b>Sastavljanje</b> .....	Strana	35
Podešavanje stope .....	Strana	35
Stavljanje/vađenje lista testere .....	Strana	36
<b>Korišćenje</b> .....	Strana	36
Uključivanje/isključivanje .....	Strana	36
Podešavanje brzine .....	Strana	37
Probni rad .....	Strana	37
<b>Uputstva za rad</b> .....	Strana	37
Obični rezovi testerom .....	Strana	38
Uronjeno testerisanje .....	Strana	38
Ravno testerisanje .....	Strana	38
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Strana	39
Održavanje .....	Strana	39
Popravka .....	Strana	39
Skladištenje .....	Strana	39
Transport .....	Strana	40
<b>Odlaganje</b> .....	Strana	40
<b>Garancija i garantni list</b> .....	Strana	40
Postupak garancije .....	Strana	42
<b>Servis</b> .....	Strana	42
<b>EU Izjava o usklađenosti</b> .....	Strana	43

## Spisak korišćenih piktograma/simbola

 	<p>Ovaj simbol znači da se prilikom korišćenja proizvoda mora uzeti u obzir korisničko uputstvo.</p>		<p>Isključite proizvod i izvadite iz njega akumulatorski paket pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ne koristite proizvod.</p>
	<p><b>UPOZORENJE!</b> – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)</p>		<p>Zaštitite akumulatorski paket od toplote i dugotrajne, jake sunčeve svetlosti.</p>
	<p><b>OPREZ!</b> – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših ili teže povreda (npr. opasnost od opekotina)</p>		<p>Zaštitite akumulatorski paket od vode i vlage.</p>
	<p><b>PAŽNJA!</b> – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)</p>		<p>Zaštitite akumulatorski paket od vatre.</p>
	<p>Nosite zaštitne rukavice!</p>		<p>Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
	<p>Nosite zaštitu za uši!</p>		<p>Naizmenična struja/napon</p>
	<p>Nosite zaštitne naočare!</p>		<p>Jednosmerna struja/napajanje</p>
	<p>Zaključavanje</p>		<p>Osigurač</p>
	<p>Otključavanje</p>		<p>Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje</p>
	<p>Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.</p>		

## 20 V AKU SABLJASTA TESTERA

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

### ● Predviđena namena

- Ova aku sabljasta testera (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) pogodna je za lako i srednje teško testerisanje drveta, iverice, plastike, metala i gips-kartona.
- Proizvod nije namenjen za izvođenje teškog testerisanja, npr. testerisanja kamena ili radnih komada koji premašuju maksimalni kapacitet sečenja (videti „Tehnički podaci“).
- Uvek koristite listove testere skladu sa predviđenom namenom! Prilikom kupovine i korišćenja listova testere uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili drugu vrstu upotrebe.

### ● Obim isporuke

#### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 20 V Aku sabljasta testera
- 1 Kofer za transport
- 1 List testere za drvo
- 1 Uputstvo za korišćenje


### ● Spisak delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 Poluga za otključavanje
- 2 Prsten stezne glave
- 3 Držač lista testere
- 4 Stopa
- 5 Sigurnosna brava
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje/regulator brzine
- 7 Zadnja ručka
- 8 Priključak za akumulator
- 9 Prednja ručka
- 10 List testere

(Sl. B)

- 11 Akumulatorski paket \*
- 12 Dugme  (nivo punjenja)
- 13 LED-ovi stanja napunjenosti (crveno/narandžasto/zeleno)
- 14 Dugme za oslobađanje akumulatorskog paketa

\* Akumulatorski paket i brzi punjač nisu uključeni u isporuku.

(Sl. C)

- 15 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- 16 Punjač (brzi punjač) \*

17 LED indikator punjenja – crveni

18 LED indikator punjenja – zeleni

Nema slike:


19 Kofer za transport

\* Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku.

## ● Tehnički podaci

<b>20 V Aku sabljava testera</b>	<b>PSSA 20-Li B2</b>
Model br.:	HG09106
Nominalni napon:	20 V ===
Brzina hoda:	0–3100 min <sup>-1</sup>
Dužina hoda:	23 mm
Držać lista testere:	½" (12,7 mm)
Maks. kapacitet rezanja:	
– Drvo:	100 mm
– Obojeni metali:	20 mm
– Plastika:	20 mm

<b>Akumulatorski paket *</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Tip:	Litijum-jonska
Nominalni napon:	20 V ===
Kapacitet:	4 Ah
Energetska vrednost:	80 Wh
Broj ćelija u bateriji:	10

<b>Brzi punjač *</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Ulaz:</b>	
Nominalni napon:	230–240 V~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna snaga:	120 W
<b>Izlaz:</b>	
Nominalni napon:	21,5 V ===
Struja punjenja:	4,5 A
Klasa zaštite:	II/□
Osigurač (unutrašnji):	3,15 A / 

\* Akumulatorski paket i brzi punjač nisu uključeni u isporuku.

## Preporučena temperatura okoline

Za vreme punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme korišćenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme skladištenja:	od +20 °C do +26 °C

## Vrednost emisije buke

Izmerena vrednost emitovane buke određena je prema EN 62841. Nivo buke električnog alata na mestu korišćenja procenjen sa „A“ tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L <sub>pA</sub> :	84,6 dB(A)
Neizvesnost K <sub>pA</sub> :	5 dB
Nivo zvučne snage L <sub>WA</sub> :	95,6 dB(A)
Neizvesnost K <sub>WA</sub> :	5 dB

## UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

## Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

## Testerisanje dasaka

### Ručka:

Vibracija ruke/šake a <sub>h,B</sub> :	7,424 m/s <sup>2</sup>
Neizvesnost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Testerisanje drvenih greda

### Ručka:

Vibracija ruke/šake a <sub>h,WB</sub> :	6,897 m/s <sup>2</sup>
Neizvesnost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanim proceduram ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

## ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje.
- ▶ Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).



## Opšte bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

### ⚠ UPOZORENJE!



**Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.**



Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.**

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

### Bezbednost na radnom mestu

- Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

## Zaštita od strujnog udara

- a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

## Bezbednost osoba

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim**

**alatom.** Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.

- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

### **Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje**

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.





- f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- g) **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

### **Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje**

- a) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
- b) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
- c) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
- d) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost**

**dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.

- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad +130 °C (+266 °F) mogu izazvati eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da punitе akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

	<b>OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!</b> Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.
	<b>Zaštitite akumulator od toplote, npr. od učestale sunčeve svetlosti, vatre, vode i vlage.</b> Preti opasnost od eksplozije.
	
	

## Servis

- a) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

## ● Bezbednosne napomene za sabljaste testere

- a) **Prilikom izvođenja radova tokom kojih priključna oprema može da pogodi električne vodove držite električni alat za izolovane površine za hvatanje.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i mogu dovesti do strujnog udara.
- b) **Pričvrstite i osigurajte radni komad za stabilnu površinu pomoću stega ili drugih sredstava.** Ako držite radni komad samo rukom ili ga naslonite uz telo, biće nestabilan, što može dovesti do toga da izmakne kontroli.
- c) **Držite ruke dalje od područja testerisanja. Nemojte posezati ispod radnog komada.** Postoji opasnost od povreda prilikom dodira sa listom testere.
- d) **Približite električni alat prema radnom komadu samo kada je uključen.** Postoji opasnost od povratnog udara ako se priključna oprema iskrivi u radnom komadu.
- e) **Vodite računa da stopa prilikom testerisanja uvek bude naslonjena na radni komad.** List testere može se iskrivi i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- f) **Po završetku radnog procesa isključite električni alat i izvucite list testere iz reza tek kada se zaustavi.** Na taj način izbegavate povratni udar i možete bezbedno da odložite električni alat.

- g) **Koristite samo neoštećene, besprekorne listove testere.** Iskrivljeni ili tupi listovi testere mogu da se slome, da negativno utiču na rez ili da prouzrokuju povratni udar.
- h) **Nakon isključivanja nemojte usporavati kretanje lista testere pritiskajući ga sa strane.** List testere može da se ošteti, slomi ili prouzrokuje povratni udar.
- i) **Dobro pričvrstite materijal. Nemojte podupirati radni komad rukom ili nogom. Nemojte dodirivati predmete ili tlo testerom koja je u pogonu.** Preti opasnost od povratnog udara.
- j) **Koristite odgovarajuću opremu za detektovanje da biste pronašli skrivene vodove ili pitajte lokalnu komunalnu službu.** Kontakt sa električnim vodovima može dovesti do strujnog udara i požara, a kontakt sa gasovodom može dovesti do eksplozije. Oštećenje vodovodnih cevi može dovesti do materijalne štete i strujnog udara.
- k) **Kada radite sa električnim alatom, čvrsto ga držite sa obe ruke i vodite računa da budete u bezbednom položaju.** Električni alat je bezbedniji za korišćenje kada se drži sa dve ruke.
- l) **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji je stavljen u držač ili u stegu bezbednije se drži nego rukom.
- m) **Sačekajte dok se električni alat zaustavi pre nego što ga spustite.** Priključna oprema može da se iskrivi i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- n) Nemojte da testerišete materijale (npr. boje i lakove koji sadrže olovo ili materijale koji sadrže azbest) čija prašina može biti štetna po zdravlje.

## UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti dodatnu opremu koju **PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara i požara.

## ● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

## ● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.

- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvadite akumulatorski paket. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

## ● Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.

### NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate!
- ▶ Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

## ● Bezbednosne napomene za punjače


- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim


sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.

Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati uređaj

ispod tekuće vode.  
Uzmite u obzir uputstva  
za čišćenje, održavanje i  
popravku.

 Ovaj uređaj je namenjen  
samo za korišćenje u  
zatvorenom.

 **PAŽNJA!** Ovaj punjač je  
isključivo namenjen za  
punjenje akumulatorskih  
paketa sledećeg tipa:

/// PARKSIDE® 20 V Akumulatorski paket		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija

**Odgovarajući akumulatorski paketi i  
punjači**

<b>Akumulatorski paket:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team
<b>Punjač:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team

Kupci iz CY (Kipar), HR (Hrvatska), RS  
(Srbija), RO (Rumunija), BG (Bugarska)  
i GR (Grčka) mogu da nabave  
kompatibilne zamenske akumulatore i  
punjače preko [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Pre prvog korišćenja

### ● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i  
uklonite sav ambalažni materijal i  
zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni  
i da li je opisani obim isporuke  
kompletan (videti „Obim isporuke“).

3. Proverite da li su proizvod i svi delovi  
u dobrom stanju. Ako primetite  
oštećenje ili grešku, nemojte da  
koristite proizvod, već nastavite kao  
što je opisano u poglavlju „Garancija“.

## ● Dodatna oprema

### NAPOMENA

- ▶ Ovo uputstvo za korišćenje  
sadrži informacije i napomene za  
korišćenje različitih listova testere  
i njihovu primenu. Navedeni listovi  
testere nisu obavezno uključeni  
u obim isporuke, već pokazuju  
moguću primenu ovog proizvoda.
- Da biste bezbedno i pravilno  
upotreбили ovaj proizvod, potrebna je  
sledeća dodatna oprema, kao npr.  
alat i listovi testere:
  - Odgovarajući list testere
- Alat i listovi testere dostupni su u  
specijalizovanim radnjama. Prilikom  
kupovine uvek se pridržavajte  
tehničkih zahteva za ovaj proizvod  
(videti „Tehnički podaci“).
- U slučaju da ste nesigurni, pitajte  
kvalifikovanog stručnjaka i zatražite  
savet specijaliste.
- Isporučeni list testere **10** je pogodan  
za sečenje drveta, šperploče,  
gipsanih ploča i sličnih materijala.

## ● Punjenje akumulatorskog paketa

(Sl. C)

### NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket **11** možete  
puniti u bilo kom trenutku bez  
smanjenja njegovog veka trajanja.
- ▶ Akumulatorski paket **11** se neće  
oštetiti ako se prekine proces  
punjenja.

- Pre puštanja u pogon: Napunite akumulatorski paket **11** kada dostigne srednje ili nisko stanje napunjenosti (videti „Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa“).
- LED-indikatori punjenja (crveni **17** i zeleni **18**) pokazuju stanje punjača **16** i akumulatorskog paketa **11**.

LED	Status
Svetli crveni LED	Akumulatorski paket se puni
Svetli zeleni LED	Akumulatorski paket je potpuno napunjen
Zeleni LED i crveni LED trepte	Akumulatorski paket je neispravan
Crveni LED trepti	Akumulatorski paket je suviše hladan ili suviše topao
Svetli zeleni LED (bez akumulatorskog paketa)	Punjač je spreman za korišćenje

1. Stavite akumulatorski paket **11** u punjač **16**.
2. Stavite mrežni utikač **15** punjača u utičnicu.
3. Kada je akumulatorski paket **11** potpuno napunjen:
  - Izvadite mrežni utikač **15** punjača iz utičnice.
  - Izvadite akumulatorski paket **11** iz punjača **16**.

## ● Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa

(Sl. D)

### Stavljanje akumulatorskog paketa

1. Gurnite akumulatorski paket **11** u zadnju ručku **7**.


2. Vodite računa da akumulatorski paket **11** приметно klikne na svoje mesto.

### Vađenje akumulatorskog paketa

1. Pritisnite dugme za oslobađanje **14** akumulatorskog paketa **11**.
2. Izvucite akumulatorski paket **11** iz zadnje ručke **7**.

## ● Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

(Sl. B)

- Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa: Pritisnite dugme  **12**. LED-ovi stanja napunjenosti **13** pokazuju stanje napunjenosti na sledeći način:

Boja	Stanje napunjenosti
Crveno/ narandžasto/ zeleno	Maksimalno
Crveno/ narandžasto	Srednje
Crveno	Mala

## ● Sastavljanje

### ● Podešavanje stope

(Sl. E)

#### UPOZORENJE!



Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket **11** i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja!

### **⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!**



Listovi testere mogu biti oštri i postati vrući tokom korišćenja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada koristite listove testere.

### **⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!**

- ▶ Izvadite list testere iz proizvoda pre podešavanja stope [4] (videti „Stavljanje/vađenje lista testere“).
- ▶ Nemojte koristiti proizvod bez umetnute stope [4].

### **NAPOMENA**

- ▶ Stopa [4] može da se podese u različite položaje i okreće da bi se prilagodila radnom komadu.

1. Otključavanje stope [4]: Okrenite polugu za otključavanje [1] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Podešavanje željene pozicije stope [4]: Gurnite stopu ili izvucite stopu.
3. Zaključavanje stope [4]: Okrenite polugu za otključavanje [1] u smeru kretanja kazaljke na satu.

### ● **Stavljanje/vađenje lista testere**

### **⚠ UPOZORENJE!**



Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [11] i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja!

### **⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!**



Listovi testere mogu biti oštri i postati vrući tokom korišćenja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada koristite listove testere.

### **⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!**

- ▶ Nemojte koristiti tupe, iskrivljene ili oštećene listove testere.
- ▶ Uvek koristite list testere koji odgovara zadatku.

### **Stavljanje lista testere**

(Sl. F)

1. Okrenite prsten stezne glave [2] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Stavite list testere [10] u držač lista testere [3].
3. Otpustite prsten stezne glave [2] i pustite da se prsten stezne glave vrati u početni položaj.
4. Pre korišćenja: Povucite list testere [10] i proverite da li je list testere čvrsto i bezbedno nalegao.

### **Vađenje lista testere**

1. Okrenite prsten stezne glave [2] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Izvucite list testere [10] iz držača lista testere [3].
3. Otpustite prsten stezne glave [2] i pustite da se prsten stezne glave vrati u početni položaj.

### **NAPOMENA**

- ▶ Za određene radove, list testere [10] može da se stavi i okrenuto za 180° (sl. G).

### ● **Korišćenje**

### ● **Uključivanje/isključivanje**

### **⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!**



Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete proizvodom ili kada radite sa njim.

### **⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!**

- ▶ Pre nego što uključite proizvod: Vodite računa da list testere [10] ne dodiruje radni komad.
- ▶ Vodite računa da čvrsto stojite. Uvek držite prednju [9] i zadnju ručku [7] sa obe ruke (sl. H).
- ▶ Držite ruke dalje od lista testere [10] dok je proizvod u pogonu.

### **NAPOMENA**

- ▶ Prekidač za uključivanje/isključivanje [6] ne može da se zaključa u položaj **UKLJUČENO**.

(Sl. I)

### **Uključivanje**

1. Pritisnite sigurnosnu bravu [5] na levoj ili desnoj strani da biste otpustili sigurnosnu bravu.
2. Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje [6].
3. Podešavanje regulatora brzine po potrebi (videti „Podešavanje brzine“).

### **Isključivanje**

1. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [6].
2. Sigurnosna brava [5] se automatski vraća u prvobitni položaj.

### **● Podešavanje brzine**

- Regulišite brzinu pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje [6]:

<b>Pritisak</b>	<b>Brzina okretanja</b>
Slab	Manja
Jak	Veća

### **● Probni rad**

#### **NAPOMENA**

- ▶ Sprovedite probni rad bez opterećenja pre prvih radova i nakon promene lista testere.
- ▶ Odmah isključite proizvod ako list testere neravnomerno radi, ako postoje značajne vibracije ili ako se čuje abnormalan zvuk.

### **● Uputstva za rad**

#### **⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i materijalne štete!**

- ▶ Nosite zaštitne rukavice kada rukujete listovima testere [10]. Ovo će vam pomoći da izbegnete posekotine.
- ▶ Nemojte koristiti listove testere koji su tupi ili savijeni, ili koji su na neki drugi način oštećeni.
- ▶ Pre testerisanja radnog predmeta, proverite da li u njemu ima skrivenih predmeta kao što su ekseri i šrafovi i uklonite ih.
- ▶ Uvek stavite odgovarajući list testere.
- ▶ Pričvrstite radni komad za radni sto pomoću stega.
- ▶ Koristite samo minimalni neophodan pritisak prilikom testerisanja. Prekomerni pritisak može da savije ili slomi list testere.
- ▶ Odmah isključite proizvod ako se list testere tokom rada zaglavi. Pokušajte da raširite komad koji se testerise i pažljivo izvucite list testere.
- ▶ Dok radite, uvek stanite bočno u odnosu na proizvod.
- ▶ Uvek vodite računa da vaše radno mesto bude dobro provetreno.

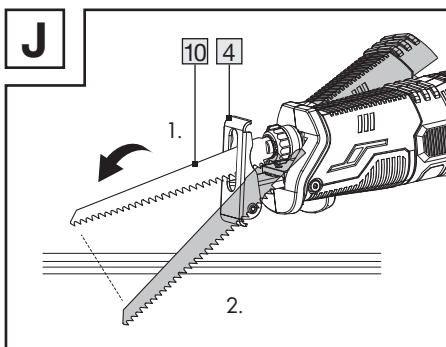
**⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i materijalne štete!**

- ▶ Izbegavajte preopterećivanje proizvoda dok radite.
- ▶ Testerišite materijal pri konstantnoj brzini.

● **Obični rezovi testerom**

1. Vodite računa da list testere **10** ne dodiruje radni komad.
2. Uključite proizvod.
3. Položite stopu **4** na radni komad.
4. Prilikom testerisanja, primenite ravnomeran pritisak i nastavite ujednačenim tempom.  
Možete da testerišete praveći horizontalne, dijagonalne ili vertikalne rezove.
5. Kada završite:
  - Isključite proizvod.
  - Izvucite list testere **10** iz radnog komada.

● **Uronjeno testerisanje**



**⚠ OPREZ! Opasnost od povratnog udara i povrede!**

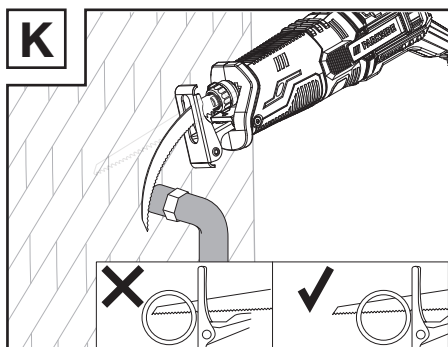
- ▶ Uronjeno testerišite samo meke materijale (npr. drvo ili gips karton) kratkim listom testere (maks. dužina: 150 mm).

**⚠ OPREZ! Opasnost od povratnog udara i povrede!**

- ▶ Uronjeno testerisanje je veoma izazovno i uključuje povećanu opasnost od povreda. Ovu tehniku koristite samo ako ste upoznati sa njom.

1. Postavite prednju ivicu stopa **4** na radni komad tako da list testere **10** ne dodiruje radni komad.
2. Uključite proizvod.
3. Uronite list testere **10** polako u radni komad.
4. Kada po dubini isečete radni komad, nastavite kao i obično.

● **Ravno testerisanje**



**⚠ OPREZ! Opasnost od povratnog udara i povrede!**

- ▶ Vodite računa da list testere **10** uvek bude duži od prečnika cevi.

**NAPOMENA**

- ▶ Koristeći fleksibilni bimetalni list testere, možete da odtesterišete izbočene delove (npr. vodovodne cevi) u ravni sa zidom.

1. Položite list testere **10** direktno uz zid.
2. Savijte list testere **10** blagim pritiskom na bočnu stranu proizvoda tako da stopa **4** dodiruje zid.

3. Uključite proizvod.
4. Testerišite radni komad vršeci stalni pritisak.

## ● Čišćenje i održavanje

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**



Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket **11** i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja.

### NAPOMENA

▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciona sredstva za čišćenje proizvoda, jer oni mogu da oštete površine.

- Nikada nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u proizvod.
  - Uvek održavajte proizvod u čistom, suvom stanju i bez mrlja od ulja ili masti.
  - Nakon svakog korišćenja i pre skladištenja: Izvadite strana tela iz proizvoda.
  - Redovno i temeljno čišćenje obezbeđuje bezbednu upotrebu i produžava životni vek proizvoda.
  - Čistite proizvod suvom krpom.
  - Koristite meku četku za teško dostupna mesta.
  - Nakon svakog korišćenja krpom i mekom četkom posebno očistite ventilacione otvore. Otvori za ventilaciju moraju uvek biti slobodni.
- ## ● Održavanje
- Pre i posle svakog korišćenja: Proverite da li su proizvod i oprema (npr. listovi testere) pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite istrošeni ili oštećeni pribor.

Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).

- Proverite da li su poklopci i sigurnosni uređaji u dobrom stanju i da li su pravilno postavljeni. Ako nisu, neka ih zameni stručnjak.
- Zamenite list testere **10** ako je tup, savijen ili na neki drugi način oštećen.

## ● Popravka

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje korisnik može da popravi.
- Stupite u kontakt sa ovlašćenim servisom ili slično kvalifikovanim osobom da biste proverili i popravili proizvod.

## ● Skladištenje

- Očistite proizvod kao što je prethodno opisano.
- Skladištite proizvod uključujući i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek skladištite proizvod van domašaja dece.
- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (duže od 3 meseca) je između +20 i +26 °C.
- Čuvajte proizvod u njegovom koferu za transport **19**.

## Akumulatorski paket

- Pre dugotrajnog skladištenja: Čuvajte akumulatorski paket **11** samo u delimično napunjenom stanju. Akumulatorski paket treba da bude napunjen od 40 do 60 % (crveni i narandžasti LED-ovi stanja napunjenosti **13** svetle).
- Prilikom dugotrajnog skladištenja: Proverite stanje napunjenosti akumulatorskog paketa **11** otprilike na svaka 3 meseca. Ako je potrebno ponovo napunite akumulatorski paket.

## ● Transport

- Transportujte proizvod u njegovom koferu za transport [19].
- Zaštitite proizvod od teških udaraca i jakih vibracija koje se mogu javiti tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod da ne sklizne ili padne.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešovite.

### Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



**Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!**

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

### GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku sabljasta testera
Model:	HG09106
IAN/Serijski broj:	472049_2407
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvoz i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 472049\_2407) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 472049\_2407 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

## ● Servis

**RS Servis Srbija**

Tel.: 0800190639

E-Mail: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)



Srpska oznaka usaglašenosti

## ● EU Izjava o usklađenosti

### EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 472049\_2407)

IAN: 472049\_2407  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku sabljasta testera  
Broj modela: HG09106

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm

Mesto

23.09.2024

Datum

*ppa. Haensel*



















ppa. Stefan Haensel  
Ovlašćeni potpisnik

*ppa. Buchheim*

ppa. Uens Buchheim  
Ovlašćeni potpisnik

<b>Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate</b>	Pagina	45
<b>Introducere</b>	Pagina	46
Utilizarea conform destinației	Pagina	46
Volumul livrării	Pagina	46
Lista pieselor	Pagina	46
Date tehnice	Pagina	47
<b>Indicații generale de siguranță</b>	Pagina	48
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina	48
Instrucțiuni de siguranță pentru fierăstraie sabie	Pagina	51
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina	52
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina	53
Riscuri reziduale	Pagina	53
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina	53
<b>Înainte de prima utilizare</b>	Pagina	54
Despachetarea produsului	Pagina	54
Accesorii	Pagina	55
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina	55
Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori	Pagina	56
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina	56
<b>Asamblarea</b>	Pagina	56
Reglarea plăcii de bază	Pagina	56
Introducerea/scoaterea pânzei de ferăstrău	Pagina	57
<b>Folosirea</b>	Pagina	57
Pornirea/oprirea	Pagina	57
Reglarea vitezei	Pagina	58
Proba de funcționare	Pagina	58
<b>Instrucțiuni de lucru</b>	Pagina	58
Tăieturile obișnuite	Pagina	58
Tăierea în adâncime	Pagina	59
Tăierea coliniară	Pagina	59
<b>Curățarea și îngrijirea</b>	Pagina	59
Întreținerea	Pagina	60
Repararea	Pagina	60
Depozitarea	Pagina	60
Transportul	Pagina	60
<b>Înlăturare</b>	Pagina	61
<b>Garanție</b>	Pagina	61
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	62
<b>Service</b>	Pagina	62
<b>Declarație UE de conformitate</b>	Pagina	63

## Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	<p>Acest simbol înseamnă că la utilizarea produsului trebuie respectat manualul de utilizare.</p>		<p>Oprii produsul și scoateți pachetul de acumulatori înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.</p>
	<p><b>AVERTISMENT!</b> – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)</p>		<p>Protejați pachetul de acumulatori de căldură și de razele solare puternice și de durată.</p>
	<p><b>PRECAUȚIE!</b> – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)</p>		<p>Protejați pachetul de acumulatori de apă și umezeală.</p>
	<p><b>ATENȚIE!</b> – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)</p>		<p>Protejați pachetul de acumulatori de foc.</p>
	<p>Purtați mănuși de protecție!</p>		<p>Clasa de protecție II (izolație dublă)</p>
	<p>Purtați căști antifonice!</p>		<p>Curent/tensiune alternativă</p>
	<p>Purtați ochelari de protecție!</p>		<p>Curent continuu/tensiune continuă</p>
	<p>Blocare</p>		<p>Siguranță fină</p>
	<p>Deblocare</p>		<p>Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare</p>
	<p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>		

## **20 V FERĂSTRĂU SABIE, CU ACUMULATOR**

### **● Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### **● Utilizarea conform destinației**

- Acest ferăstrău sabie, cu acumulator (numit în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este potrivit pentru lucrări ușoare și medii de debitare în lemn, plăci aglomerate, material plastic, metal și rigips.
- Produsul nu este destinat pentru efectuarea de lucrări grele de debitare, cum ar fi în piatră sau piese care depășesc capacitatea maximă de tăiere (vezi „Date tehnice”).
- Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău conform destinației! La achiziționarea și utilizarea pânzelor de ferăstrău, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răni și deteriorări.

- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru alte domenii de utilizare.

### **● Volumul livrării**

#### **▲ AVERTISMENT!**

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 20 V Ferăstrău sabie, cu acumulator
- 1 Geantă de transport
- 1 Pânză de ferăstrău pentru lemn
- 1 Instrucțiuni de utilizare


### **● Lista pieselor**

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- 1 Manetă de deblocare
- 2 Inel de mandrină
- 3 Suport pentru pânza de ferăstrău
- 4 Placă de bază
- 5 Blocarea pornirii
- 6 Întrerupător pornit/oprit/reglarea vitezel
- 7 Mâner din spate
- 8 Racord pentru acumulatori
- 9 Mâner frontal
- 10 Pânză de ferăstrău

(Fig. B)

- 11 Pachet de acumulatori \*
- 12 Buton  (curent de încărcare)
- 13 LED-uri pentru nivelul de încărcare (roșu/portocaliu/verde)
- 14 Manetă de deblocare pentru pachetul de acumulatori

\* Pachetul de acumulatori și încărcătorul rapid nu sunt incluse în volumul de livrare.

(Fig. C)

- 15 Cablu de alimentare cu ștecher
- 16 Încărcător (încărcător rapid) \*
- 17 LED pentru controlul încărcării – roșu
- 18 LED pentru controlul încărcării – verde

Fără imagine:

- 19 Geantă de transport


\* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

## ● Date tehnice

<b>20 V Ferăstrău sabie, cu acumulator</b>	<b>PSSA 20-Li B2</b>
Model nr.:	HG09106
Tensiune nominală:	20 V ===
Nr. de curse:	0–3100 min <sup>-1</sup>
Lungime cursă:	23 mm
Suport pentru pânda de ferăstrău:	½" (12,7 mm)
Capacitate max. de tăiere:	
– Lemn:	100 mm
– Aliaj de metal:	20 mm
– Plastic:	20 mm

<b>Pachet de acumulatori *</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V ===
Capacitate:	4 Ah

Valoare energetică:	80 Wh
Număr de celule de baterie:	10

<b>Încărcător rapid *</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Intrare:</b>	
Tensiune nominală:	230–240 V~
Frecvență nominală:	50 Hz
Putere nominală:	120 W
<b>Ieșire:</b>	
Tensiune nominală:	21,5 V ===
Curent de încărcare:	4,5 A
Clasă de protecție:	II/□
Siguranță (internă):	3,15 A/ 

\* Pachetul de acumulatori și încărcătorul rapid nu sunt incluse în volumul de livrare.

## Temperatura recomandată a mediului

În timpul încărcării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul funcționării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul depozitării:	+20 °C până la +26 °C

## Valori de emisie de zgomot

Valoarea măsurată a zgomotului determinată în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice la locul utilizatorului este de obicei:

Nivel de presiune acustică L <sub>PA</sub> :	84,6 dB(A)
Imprecizie K <sub>PA</sub> :	5 dB
Nivel de putere a zgomotului L <sub>WA</sub> :	95,6 dB(A)
Imprecizie K <sub>WA</sub> :	5 dB

## AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

### Valori de emisie de vibrații

Valorile totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții) determinate în concordanță cu EN 62841:

### Tăierea scândurilor

#### Mâner:

Vibrații mână/braț $a_{h,B}$ :	7,424 m/s <sup>2</sup>
Imprecizie K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Tăierea grinzilor de lemn

#### Mâner:

Vibrații mână/braț $a_{h,WB}$ :	6,897 m/s <sup>2</sup>
Imprecizie K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- ▶ Valorile totale ale emisie de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.

## AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.

## AVERTISMENT!

- ▶ Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).



## Indicații generale de siguranță

- **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

## AVERTISMENT!



**Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.**

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

### Siguranța locului de muncă

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.

- b) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

### **Siguranța persoanelor**

#### **Securitatea electrică**

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.** Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.

- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine sula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu sula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze sula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.

#### Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați sula electrică. Folosiți sula electrică destinată lucrării dvs.** Cu sula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte sula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- g) **Utilizați sula electrică, sula de adaos, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

#### Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat

unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.

- b) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatori prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorii nefolosiți departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- d) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste +130 °C (+266 °F) pot provoca o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcăți niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.



**PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile.**



**Protejați acumulatorul de căldură, de ex. prin expunerea de durată la soare, de foc, de apă și de umezeală.** Există pericol de explozie.

### Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- b) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

### ● Instrucțiuni de siguranță pentru fierăstraie sabie

- a) **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerelor, dacă executați lucrări la care scula de adaos poate întâlni conductori electrici ascunși.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și ar putea duce la electrocutare.
- b) **Fixați și asigurați piesa pe o bază stabilă, cu ajutorul clemelor sau în alte moduri.** Dacă țineți piesa numai cu mâna sau lipită de corp, aceasta rămâne instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.

- c) **Țineți mâinile departe de zona de debitare. Nu apucați piesa de dedesubt.** În caz de contact cu pânza de ferăstrău, există risc de vătămare.
- d) **Duceți scula electrică spre piesa de prelucrat numai când este pornită.** Există pericolul unui recul în cazul în care scula de adaos se blochează în piesă.
- e) **Asigurați-vă că placa de bază se sprijină întotdeauna pe piesă la tăiere.** Pânza de ferăstrău se poate bloca și poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- f) **După finalizarea procesului de lucru, opriți scula electrică și trageți pânza de ferăstrău din tăietură numai după ce s-a oprit.** Astfel evitați un recul și puteți lăsa jos în siguranță scula electrică.
- g) **Utilizați numai pânze de ferăstrău nedeteriorate, fără defecte.** Pânzele de ferăstrău îndoite sau neascuțite se pot rupe, pot afecta negativ tăietura sau pot cauza un recul.
- h) **După oprire, nu frânați pânza de ferăstrău prin apăsarea pe o parte.** Pânza de ferăstrău se poate deteriora, se poate rupe, sau poate provoca un recul.
- i) **Fixați bine materialul. Nu sprijiniți piesa cu mâna sau cu piciorul. Nu atingeți obiecte sau solul cu pânza în funcțiune.** Există pericol de recul.
- j) **Folosiți detectoare potrivite pentru detecta liniile de alimentare ascunse sau cereți informații de la firma locală de alimentare.** Contactul cu liniile electrice poate duce la electrocutare și incendiu, contactul cu o conductă de gaz poate duce la explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate duce la daune materiale și electrocutare.
- k) **Țineți scula electrică cu ambele mâini în timp ce lucrați și aveți grijă să aveți o stabilitate bună.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- l) **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dvs.
- m) **Așteptați până când scula electrică s-a oprit, înainte de a o lăsa din mână.** Scula de adaos se poate teși și poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- n) Nu tăiați materiale (cum ar fi vopsele și lacuri cu conținut de plumb sau materiale care conțin azbest) ale căror pulberi pot fi dăunătoare sănătății.

#### **AVERTISMENT!**

- ▶ Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

#### ● **Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului**

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Țineți produsul în siguranță de mănere/suprafețele de apucare.

- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

## ● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți imediat produsul și scoateți pachetul de acumulatori. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

## ● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răni ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.

## INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active!
- ▶ Pentru a reduce riscul răniilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

## ● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
  - Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
  - Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.
- 🏠 Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

**⚠️ ATENȚIE!** Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

<b>/// PARKSIDE Pachet de acumulatori 20 V</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celule
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule

**Pachete de acumulatori și încărcătoare potrivite**

<b>Pachet de acumulatori:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team
<b>Încărcător:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team

Clienții din CY (Cipru), HR (Croația), RS (Serbia), RO (România), BG (Bulgaria) și GR (Grecia) pot cumpăra acumulatori de rezervă și încărcătoare compatibile prin [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- **Înainte de prima utilizare**
- **Despachetarea produsului**

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

## ● Accesorii

### INDICAȚIE

- ▶ În aceste instrucțiuni de utilizare găsiți informații și indicații asupra diverselor pânze de ferăstrău și asupra domeniilor lor de utilizare. Pânzele de ferăstrău prezentate nu sunt incluse obligatoriu în volumul livrării, ci prezintă posibilități suplimentare de utilizare a acestui produs.
- Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii, cum ar fi, de ex., scule și pânze de ferăstrău:
  - Pânză de ferăstrău potrivită
- Scule și pânze de ferăstrău găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).
- Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.
- Pânza de ferăstrău [10] livrată este potrivită pentru debitarea lemnului, placajului, plăcilor de rigips și a materialelor asemănătoare.

## ● Încărcarea pachetului de acumulatori

(Fig. C)

### INDICAȚIE

- ▶ Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori [11], fără a-i micșora durata de viață.
- ▶ Pachetul de acumulatori [11] nu va fi deteriorat dacă procesul de încărcare este întrerupt.

- Înainte de punerea în funcțiune: Încărcați pachetul de acumulatori [11] dacă acesta are un nivel de încărcare mediu sau scăzut (vezi „Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori”).
- LED-urile pentru controlul încărcării (roșu [17] și verde [18]) informează asupra stării încărcătorului [16] și a pachetului de acumulatori [11].

LED	Stare
LED roșu aprins	Pachetul de acumulatori se încarcă
LED verde aprins	Pachetul de acumulatori este încărcat complet
LED-ul verde și LED-ul roșu clipeșc	Pachet de acumulatori defect
LED roșu clipește	Pachet de acumulatori prea rece sau prea cald
LED verde aprins (fără pachet de acumulatori)	Încărcător gata de funcționare

1. Așezați pachetul de acumulatori [11] în încărcător [16].
2. Introduceți ștecherul încărcătorului [15] într-o priză.
3. Dacă pachetul de acumulatori [11] este încărcat complet:
  - Scoateți ștecherul încărcătorului [15] din priză.
  - Scoateți pachetul de acumulatori [11] din încărcător [16].

## ● Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori

(Fig. D)

### Introducerea pachetului de acumulatori


1. Glisați pachetul de acumulatori **11** pe mânerul din spate **7**.
2. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori **11** se blochează cu un clic.

### Scoaterea pachetului de acumulatori

1. Apăsăți maneta de deblocare **14** la pachetul de acumulatori **11**.
2. Scoateți pachetul de acumulatori **11** de la mânerul din spate **7**.

## ● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

(Fig. B)

- Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori: Apăsăți butonul  **12**. LED-urile pentru nivelul de încărcare **13** indică nivelul de încărcare după cum urmează:

Culoare	Nivel de încărcare
Roșu/portocaliu/ verde	Maxim
Roșu/portocaliu	Medie
Roșu	Scăzută

## ● Asamblarea

## ● Reglarea plăcii de bază

(Fig. E)

### AVERTISMENT!



Opriti produsul, scoateți pachetul de acumulatori **11** și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări!

### PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Pânzele de ferăstrău pot fi tăioase și se pot înfierbânta în timpul utilizării. Purtați permanent mănuși de protecție, când manevrați pânze de ferăstrău.

### PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Scoateți pânza de ferăstrău din produs, înainte de a regla placa de bază **4** (vezi „Introducerea/scoaterea pânzei de ferăstrău”).
- ▶ Nu folosiți produsul fără placa de bază **4** montată.

### INDICAȚIE

- ▶ Placa de bază **4** poate fi reglată și pivotată în diferite poziții pentru a se adapta la piesa de prelucrat.

1. Deblocarea plăcii de bază **4**: Rotiți maneta de deblocare **1** în sens antiorar.
2. Reglarea poziției dorite a plăcii de bază **4**: Glisați placa de bază înăuntru sau trageți placa de bază afară.
3. Deblocarea plăcii de bază **4**: Rotiți maneta de deblocare **1** în sens orar.

## ● Introducerea/scoaterea pânzei de ferăstrău

### ⚠️ AVERTISMENT!



Opriiți produsul, scoateți pachetul de acumulatori [11] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări!

### ⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Pânzele de ferăstrău pot fi tăioase și se pot înfierbânta în timpul utilizării. Purtați permanent mănuși de protecție, când manevrați pânze de ferăstrău.

### ⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Nu folosiți o pânză de ferăstrău tocită, îndoită sau deteriorată.
- ▶ Utilizați întotdeauna o pânză de ferăstrău corespunzătoare sarcinii.

## Introducerea pânzei de ferăstrău

(Fig. F)

1. Rotiți inelul de mandrină [2] în sens antiorar.
2. Introduceți pânza de ferăstrău [10] în suportul pentru pânza de ferăstrău [3].
3. Eliberați inelul de mandrină [2], și lăsați-l să se rotească înapoi în poziția inițială.
4. Înainte de utilizare: Trageți de pânza de ferăstrău [10] și verificați dacă este sigură și fixă.

## Scoaterea pânzei de ferăstrău

1. Rotiți inelul de mandrină [2] în sens antiorar.
2. Extrageți pânza de ferăstrău [10] din suportul pentru pânza de ferăstrău [3].

3. Eliberați inelul de mandrină [2], și lăsați-l să se rotească înapoi în poziția inițială.

### INDICAȚIE

- ▶ Pentru anumite operații, pânza de ferăstrău [10] poate fi de asemenea introdusă rotită cu 180° (fig. G).

## ● Folosirea

### ● Pornirea/oprirea

#### ⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Purtați întotdeauna mănuși de protecție când manipulați sau lucrați cu produsul.

#### ⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de pornirea produsului: Asigurați-vă că pânza de ferăstrău [10] nu atinge piesa de lucru.
- ▶ Aveți grijă să existe o bună stabilitate. Țineți întotdeauna mânerul frontal [9] și cel din spate [7] cu ambele mâini (fig. H).
- ▶ Țineți mâinile departe de pânza de ferăstrău [10], dacă produsul este în funcțiune.

### INDICAȚIE

- ▶ Înterupătorul pornit/oprit [6] nu poate fi fixat în poziția **PORNIT**.

(Fig. I)

## Pornirea

1. Apăsați blocarea pornirii [5] d pe partea stângă sau pe partea dreaptă pentru a o elibera.
2. Țineți apoi apăsat întrerupătorul pornit/oprit [6].
3. Reglați viteza în funcție de necesitate (vezi „Reglarea vitezei”).

## Oprirea

1. Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [6].
2. Blocarea pornirii [5] revine automat la poziția inițială.

## ● Reglarea vitezei

- Reglați viteza cu întrerupătorul pornit/oprit [6]:

Presiune de apăsare	Viteză
Ușoară	Mică
Puternic	Mai mare

## ● Proba de funcționare

### INDICAȚIE

- ▶ Înainte de primele lucrări și după fiecare schimbare a pânzei de ferăstrău, efectuați o probă de funcționare fără sarcină.
- ▶ Opriți imediat produsul, dacă pânda de ferăstrău funcționează neregulat, apar vibrații considerabile sau se aud zgomote anormale.

## ● Instrucțiuni de lucru

### ⚠ PRECAUȚIE! Risc de răniri și de deteriorări materiale!

- ▶ Purtați mănuși de protecție, când manevrați pânda de ferăstrău [10]. Astfel evitați rănirile prin tăiere.
- ▶ Nu folosiți pânde de ferăstrău boante sau îndoite sau pânde de ferăstrău care sunt deteriorate în alt mod.
- ▶ Înainte de a tăia piesa de prelucrat, verificați-o pentru obiecte ascunse, cum ar fi cuie și șuruburi și scoateți-le.
- ▶ Folosiți întotdeauna o pânză de ferăstrău potrivită.

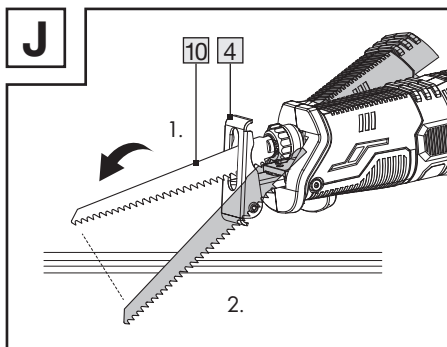
### ⚠ PRECAUȚIE! Risc de răniri și de deteriorări materiale!

- ▶ Fixați piesa de lucru cu ajutorul dispozitivelor de prindere pe bancul de lucru.
- ▶ Aplicați numai presiunea minimă necesară la tăiere. La presiune excesivă, pânda de ferăstrău se poate îndoii sau rupe.
- ▶ Opriți imediat produsul dacă pânda de ferăstrău s-a blocat. Încercați să desfaceți tăietura și scoateți cu grijă pânda de ferăstrău.
- ▶ Stați întotdeauna în lateralul produsului în timpul lucrului.
- ▶ Asigurați-vă că locul de muncă este bine ventilat.
- ▶ Evitați suprasolicitarea produsului în timpul lucrului.
- ▶ Am văzut materialul cu avans uniform.

## ● Tăieturile obișnuite

1. Asigurați-vă că pânda de ferăstrău [10] nu atinge piesa de lucru.
2. Porniți produsul.
3. Puneți placa de bază [4] pe piesa de lucru.
4. La tăiere, aplicați presiune uniformă și avansați într-un ritm constant. Puteți face tăieturi orizontale, diagonale sau verticale.
5. Când ați terminat:
  - Opriți produsul.
  - Scoateți pânda de ferăstrău [10] din piesa de prelucrat.

## ● Tăierea în adâncime

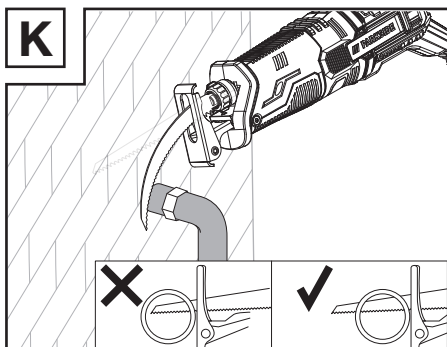


### ⚠ PRECAUȚIE! Pericol de recul și răniri!

- ▶ Efectuați tăieturi în adâncime numai în materiale moi (de ex. lemn sau rigips) cu o pânză de ferăstrău scurtă (lungime maximă: 150 mm).
- ▶ Tăieturile în adâncime sunt foarte dificile și implică un risc crescut de rănire. Efectuați această tehnică numai dacă sunteți familiarizat cu ea.

1. Fixați marginea frontală a plăcii de bază [4] pe piesă, astfel încât pânza de ferăstrău [10] să nu atingă piesa de prelucrat.
2. Porniți produsul.
3. Introduceți încet pânza de ferăstrău [10] în piesa de prelucrat.
4. Când ați tăiat piesa de prelucrat la adâncime, continuați normal.

## ● Tăierea coliniară



### ⚠ PRECAUȚIE! Pericol de recul și răniri!

- ▶ Asigurați-vă că pânza de ferăstrău [10] este întotdeauna mai lungă decât diametrul țevii.

### INDICAȚIE

- ▶ Cu o pânză de ferăstrău flexibilă din bimetel puteți tăia piese proeminente (cum ar fi conductele de apă) coliniar cu un perete.

1. Așezați pânza de ferăstrău [10] direct pe perete.
2. Îndoii pânza de ferăstrău [10] cu o ușoară presiune laterală asupra produsului, astfel încât placa de bază [4] să atingă peretele.
3. Porniți produsul.
4. Tăiați piesa de prelucrat cu presiune constantă.

## ● Curățarea și îngrijirea

### ⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Opriiți întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori [11] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări.

## INDICAȚIE

► Nu folosiți detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau agresivi pentru a curăța produsul, deoarece aceștia pot ataca suprafețele.

- Nu lăsați să pătrundă niciodată lichide în produs.
- Mențineți produsul întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsime.
- După fiecare utilizare și înainte de depozitare: Îndepărtați corpurile străine de pe produs.
- O curățare regulată și temeinică contribuie la utilizarea în siguranță și prelungeste durata de viață a produsului.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată.
- Pentru locurile greu accesibile utilizați o perie moale.
- Curățați în special orificiile de ventilație după fiecare utilizare cu o cârpă și o perie moale. Orificiile de ventilație trebuie să rămână întotdeauna libere.

## ● Întreținerea

- Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și accesoriile acestuia (de ex. pânze de ferăstrău) pentru uzură și deteriorări. Dacă este necesar, înlocuiți accesoriile uzate sau deteriorate. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de siguranță sunt în stare perfectă și sunt instalate corect. Dacă nu este cazul, dispuneți înlocuirea lor de către un expert.
- Înlocuiți pânza de ferăstrău **[10]** dacă este boantă, îndoită sau deteriorată altfel.

## ● Repararea

- Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator.
- Pentru examinarea și repararea produsului, contactați un atelier de reparații autorizat sau o persoană cu o calificare similară.

## ● Depozitarea

- Curățați produsul așa cum este descris mai sus.
- Depozitați produsul și accesoriile într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat.
- Nu depozitați niciodată produsul la îndemâna copiilor.
- Temperatura ideală pentru depozitarea pe termen lung (mai mult de 3 luni) este între +20 și +26 °C.
- Depozitați produsul în geanta sa de transport **[19]**.

## Pachet de acumulatori

- Înainte de depozitarea pe termen lung: Depozitați pachetul de acumulatori **[11]** numai parțial încărcat. Pachetul de acumulatori trebuie să fie încărcat între 40 și 60 % (LED-urile roșu și portocaliu pentru de nivel de încărcare **[13]** sunt aprinse).
- La depozitarea pe termen lung: Verificați nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori **[11]** la aproximativ fiecare 3 luni. Dacă este necesar, reîncărcați pachetul de acumulatori.

## ● Transportul

- Transportați produsul în geanta lui de transport **[19]**.
- Protejați produsul de loviturile sau vibrațiile puternice care apar în timpul transportului în autovehicule.
- Fixați produsul astfel încât să nu poată aluneca sau răsturna.

## ● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

### **Produsul:**



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrații competente.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiți bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



**Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!**

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase  
Simbolurile chimice ale metalelor

grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

## ● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produse este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori,

furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 472049\_2407) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 472049\_2407 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

### ● Service

RO Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

## ● Declarație UE de conformitate

### DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 472049\_2407)

IAN: 472049\_2407  
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Ferăstrău sabie, cu acumulator  
Numărul de model: HG09106

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

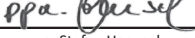

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	23.09.2024		
Locul	Data	ppa. Stefan Haensel Procurist	ppa. Jens Buchheim Procurist

<b>Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων</b>	Σελίδα	65
<b>Εισαγωγή</b>	Σελίδα	66
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	66
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	66
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα	66
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	67
<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας</b>	Σελίδα	68
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα	68
Υποδείξεις ασφαλείας για σπαθόσεγες	Σελίδα	72
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα	73
Αντιμέτωπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα	74
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα	74
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα	74
<b>Πριν την πρώτη χρήση</b>	Σελίδα	75
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα	75
Εξαρτήματα	Σελίδα	76
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα	76
Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα	77
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα	77
<b>Συναρμολόγηση</b>	Σελίδα	77
Ρύθμιση πλάκας στήριξης	Σελίδα	77
Τοποθέτηση/αφαίρεση λεπίδας	Σελίδα	78
<b>Χειρισμός</b>	Σελίδα	78
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα	78
Ρύθμιση ταχύτητας	Σελίδα	79
Δοκιμαστική λειτουργία	Σελίδα	79
<b>Υποδείξεις εργασίας</b>	Σελίδα	79
Απλές τομές πριονίσματος	Σελίδα	80
Βυθιζόμενο πριόνισμα	Σελίδα	80
Λεία κοπή	Σελίδα	80
<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b>	Σελίδα	81
Συντήρηση	Σελίδα	81
Επισκευή	Σελίδα	81
Αποθήκευση	Σελίδα	81
Μεταφορά	Σελίδα	82
<b>Απόσυρση</b>	Σελίδα	82
<b>Εγγύηση</b>	Σελίδα	82
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	83
<b>Σέρβις</b>	Σελίδα	84
<b>Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ</b>	Σελίδα	85

## Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	<p>Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες λειτουργίας κατά τη χρήση του προϊόντος.</p>	 <p>Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.</p>
	<p><b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>	 <p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από σκόνη και παρατεταμένη έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.</p>
	<p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)</p>	 <p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από νερό και υγρασία.</p>
	<p><b>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!</b> – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>	 <p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από φωτιά.</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γάντια!</p>	 <p>Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά ακοής!</p>	 <p>Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!</p>	 <p>Συνεχές ρεύμα/τάση</p>
	<p>Κλειδωμα</p>	 <p>Ασφάλεια</p>
	<p>Ξεκλειδωμα</p>	 <p>Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού</p>
	<p>Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.</p>	

## **20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ**

### **● Εισαγωγή**

Σας συγχάιρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### **● Προβλεπόμενη χρήση**

- Αυτή η επαναφορτιζόμενη σπαθოსέγα (παρακάτω ονομάζεται «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») είναι κατάλληλη για εργασίες πριονίσματος μέτριου τύπου σε ξύλο, πρεσαριστές σανίδες, πλαστικό, μέταλλο και γυψοσανίδα.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για την εκτέλεση βαριών εργασιών πριονίσματος, όπως π.χ. μέσω πέτρας ή μέσω κατεργαζόμενων τεμαχίων που υπερβαίνουν τη μέγιστη ικανότητα κοπής (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Χρησιμοποιείτε πάντα λεπίδες σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση! Κατά την αγορά και τη χρήση λεπίδων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.

- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλου είδους χρήση.

### **● Περιεχόμενο συσκευασίας**

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέψετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 20 V Επαναφορτιζόμενη σπαθოსέγα
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Λεπίδα για ξύλο
- 1 Οδηγίες χρήσης


### **● Λίστα εξαρτημάτων**

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

- 1 Μοχλός απασφάλισης
- 2 Δακτύλιος τσοκ
- 3 Υποδοχή λεπίδας
- 4 Πλάκα στήριξης
- 5 Φραγή ενεργοποίησης
- 6 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ρύθμιση ταχύτητας
- 7 Πίσω λαβή
- 8 Υποδοχή μπαταρίας
- 9 Μπροστινή λαβή
- 10 Λεπίδα

(Εικ. Β)

- 11 Πακέτο μπαταριών \*
- 12 Κουμπί  (κατάσταση φόρτισης)
- 13 LED κατάστασης φόρτισης (κόκκινο/ πορτοκαλί/πράσινο)
- 14 Κουμπί απασφάλισης πακέτου μπαταριών

- \* Το πακέτο μπαταριών και ο ταχυφορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

(Εικ. C)

- 15 Καλώδιο τροφοδοσίας με φικ
- 16 Φορτιστής (ταχυφορτιστής) \*
- 17 LED ελέγχου φόρτισης – κόκκινο
- 18 LED ελέγχου φόρτισης – πράσινο

Δεν απεικονίζεται:

- 19 Βαλιτσάκι μεταφοράς


\* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

## ● Τεχνικά δεδομένα

<b>20 V</b> <b>Επαναφορτιζόμενη</b> <b>σπαθοσέγα</b>	<b>PSSA 20-Li B2</b>
Αρ. μοντέλου:	HG09106
Ονομαστική τάση:	20 V ===
Αριθμός διαδρομών:	0–3100 min <sup>-1</sup>
Μήκος διαδρομής:	23 mm
Υποδοχή λεπίδας:	½" (12,7 mm)
Μέγ. ικανότητα κοπή:	
– Ξύλο:	100 mm
– Μη σιδηρούχο μέταλλο:	20 mm
– Πλαστικό:	20 mm

<b>Πακέτο μπαταριών *</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	20 V ===
Χωρητικότητα:	4 Ah
Τιμή ενέργειας:	80 Wh
Αριθμός κυψελών:	10

<b>Ταχυφορτιστής *</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Είσοδος:</b>	
Ονομαστική τάση:	230–240 V~
Ονομαστική συχνότητα:	50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	120 W
<b>Έξοδος:</b>	
Ονομαστική τάση:	21,5 V ===

Ρεύμα φόρτισης:	4,5 A
Κατηγορία προστασίας:	II/□
Ασφάλεια (εσωτερική):	3,15 A /  T3,15A

\* Το πακέτο μπαταριών και ο ταχυφορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

## Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+20 °C έως +26 °C

## Τιμές εκπομπής θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου στο χώρο του χρήστη αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>PA</sub> :	84,6 dB(A)
Ανασφάλεια K <sub>PA</sub> :	5 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> :	95,6 dB(A)
Ανασφάλεια K <sub>WA</sub> :	5 dB

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

## Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

## Πρίονισμα σανίδων

### Λαβή:

Δόνηση χεριού/βραχίονα $a_{h,B}$ :	7,424 m/s <sup>2</sup>
Ανασφάλεια Κ:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Πρίονισμα ξύλινων δοκών

### Λαβή:

Δόνηση χεριού/βραχίονα $a_{h,WB}$ :	6,897 m/s <sup>2</sup>
Ανασφάλεια Κ:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

## ⚠ Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

## Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

## Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα.** Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Ασφάλεια ατόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά

- υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακοΐσα ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξεων αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.





- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

### **Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου**

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακοΐσα ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου**
- a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- b) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- f) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των +130 °C (+266 °F) μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή**

φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!</b> Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
  	Προστατεύστε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

## Σέρβις

- a) Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- b) Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά. Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.
- Υποδείξεις ασφαλείας για σπαθόσεγες
- a) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στις μονωμένες επιφάνειες λαβών όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να έρθει σε επαφή με ηλεκτρικά καλώδια. Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και θα μπορούσε να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- b) Στερεώστε και ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μέσω σφιγκτήρων ή με άλλο τρόπο σε μια σταθερή επιφάνεια. Αν κρατάτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μόνο με το χέρι ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό παραμένει ασταθές, γεγονός το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.
- c) Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή πριονίσματος. Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Σε περίπτωση επαφής με τη λεπίδα υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- d) Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο ενεργοποιημένο στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Υπάρχει ο κίνδυνος ανάκρουσης αν το εργαλείο εφαρμογής γείρει μέσα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- e) Προσέξτε ώστε η πλάκα στήριξης κατά το πριόνισμα να ακουμπά πάντα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Η λεπίδα μπορεί να γείρει και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- f) Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας εργασίας απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και μετά βγάλτε τη λεπίδα από την κοπή, όταν αυτή ακινητοποιηθεί. Έτσι αποφεύγετε την ανάκρουση και μπορείτε να αποθέσετε με ασφάλεια το ηλεκτρικό εργαλείο.
- g) Χρησιμοποιείτε μόνο μη χαλασμένες, άψογες λεπίδες. Οι λυγισμένες ή στομωμένες λεπίδες μπορούν να σπάσουν, να επηρεάσουν αρνητικά την κοπή ή να προκαλέσουν ανάκρουση.

- h) **Μην επιβραδύνετε τη λεπίδα μετά την απενεργοποίηση κοντράροντας πλευρικά.** Η λεπίδα μπορεί να υποστεί ζημιά, να σπάσει ή να προκαλέσει ανάκρουση.
- i) **Σφίξτε καλά το υλικό. Μην στηρίζετε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με το χέρι ή το πόδι. Μην φέρνετε σε επαφή αντικείμενα ή το έδαφος με τη σέγα σε λειτουργία.** Υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης.
- j) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές εντοπισμού για την ανίχνευση κρυμμένων αγωγών παροχής ή ρωτήστε την τοπική εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και φωτιά, η επαφή με αγωγό αερίου, έκρηξη. Η πρόκληση ζημιάς σε έναν αγωγό νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλική ζημιά και ηλεκτροπληξία.
- k) **Κατά την εργασία να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο με τα δυο χέρια και να στέκεστε σταθερά.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται με μεγαλύτερη ασφάλεια με τα δυο χέρια.
- l) **Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Το κατεργαζόμενο τεμάχιο είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- m) **Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το αποθέσετε.** Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να γείρει και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- n) Μην πριονίζετε υλικά (π.χ. μολυβδόχα χρώματα και βερνίκια ή υλικά που περιέχουν αμιάντο), των οποίων οι σκόνες μπορεί να είναι επικίνδυνες για την υγεία.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

#### ● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

## ● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

## ● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα!

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του προϊόντος!

## ● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
  - Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
  - Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.
- 🏠 Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

**⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

<b>/// PARKSIDE Πακέτο μπαταριών 20 V</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 κυψέλες
PAP 20 B3	4 Ah	10 κυψέλες

**Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές**

<b>Πακέτο μπαταριών:</b>	<b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b>
<b>Φορτιστής:</b>	<b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b>

Οι πελάτες από CY (Κύπρος), HR (Κροατία), RS (Σερβία), RO (Ρουμανία), BG (Βουλγαρία) & GR (Ελλάδα) μπορούν να προμηθευθούν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τη διεύθυνση [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● **Πριν την πρώτη χρήση**

#### ● **Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία**

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).

3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

## ● Εξαρτήματα

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης θα βρείτε πληροφορίες και σημειώσεις σχετικά με τις διάφορες λεπίδες και τις αντίστοιχες εφαρμογές τους. Οι απεικονιζόμενες λεπίδες δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο συσκευασίας, αλλά χρησιμοποιούνται για να υποδείξουν τις δυνατότητες χρήσης αυτού του προϊόντος.
- Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και λεπίδες:
  - Κατάλληλη λεπίδα
- Εργαλεία και λεπίδες διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.
- Η παρεχόμενη λεπίδα [10] προορίζεται για την κοπή ξύλου, κόντρα πλακέ, γυψοσανίδας και παρόμοιων υλικών.

## ● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. C)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών [11] ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- ▶ Το πακέτο μπαταριών [11] δεν υφίσταται βλάβες σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία: Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [11] όταν η κατάσταση φόρτισης είναι μεσαία ή χαμηλή (βλ. «Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών»).
- Οι LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινο [17] και πράσινο [18]) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή [16] και του πακέτου μπαταριών [11].

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη λυχνία LED και η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED (χωρίς πακέτο μπαταριών)	Ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [11] στο φορτιστή [16].

2. Συνδέστε το φις του φορτιστή **15** σε πρίζα.
3. Το πακέτο μπαταριών **11** έχει φορτιστεί πλήρως:
  - Βγάλτε το φις του φορτιστή **15** από την πρίζα.
  - Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **11** από το φορτιστή **16**.

## ● Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. D)

### Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών


1. Ωθήστε το πακέτο μπαταριών **11** στη πίσω λαβή **7**.
2. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών **11** ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

### Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης **14** του πακέτου μπαταριών **11**.
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **11** από την πίσω λαβή **7**.

## ● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

(Εικ. B)

- Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών: Πιέστε το πλήκτρο  **12**. Οι LED κατάστασης φόρτισης **13** υποδεικνύουν την κατάσταση φόρτισης ως εξής:

Χρώμα	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο/ πορτοκαλί/ πράσινο	Μέγιστη
Κόκκινο/ πορτοκαλί	Μεσαία
Κόκκινο	Χαμηλή

## ● Συναρμολόγηση

### ● Ρύθμιση πλάκας στήριξης

(Εικ. E)

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **11** και αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση!

#### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Οι λεπίδες μπορεί να είναι αιχμηρές και να θερμανθούν κατά τη διάρκεια της χρήσης. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Αφαιρέστε τη λεπίδα από το προϊόν, πριν ρυθμίσετε την πλάκα στήριξης **4** (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση λεπίδας»).
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς τοποθετημένη πλάκα στήριξης **4**.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η πλάκα στήριξης **4** μπορεί να ρυθμιστεί και να γυρίσει σε διάφορες θέσεις, ώστε να προσαρμόζεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.

1. Απασφάλιση πλάκας στήριξης **4**: Περιστρέψτε τον μοχλό απασφάλισης **1** αριστερόστροφα.
2. Ρύθμιση της πλάκας στήριξης **4** στην επιθυμητή θέση: Πιέστε την πλάκα στήριξης προς τα μέσα ή τραβήξτε την πλάκα στήριξης προς τα έξω.

3. Ασφάλιση πλάκας στήριξης [4]:  
Περιστρέψτε τον μοχλό  
αपाσφάλισης [1] δεξιόστροφα.

## ● Τοποθέτηση/αφαίρεση λεπίδας

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν,  
αφαιρέστε το πακέτο  
μπαταριών [11] και αφήστε το  
προϊόν να κρυώσει πριν από  
οποιαδήποτε ρύθμιση!

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Οι λεπίδες μπορεί να είναι  
αιχμηρές και να θερμανθούν κατά  
τη διάρκεια της χρήσης. Φοράτε  
πάντα προστατευτικά γάντια  
κατά το χειρισμό λεπίδων.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε στομωμένη,  
λυγισμένη ή χαλασμένη λεπίδα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντα λεπίδα  
κατάλληλη για την εργασία.

## Τοποθέτηση λεπίδας

(Εικ. F)

1. Περιστρέψτε τον δακτύλιο τσοκ [2]  
αριστερόστροφα.
2. Εισαγάγετε την λεπίδα [10] στην  
υποδοχή λεπίδας [3].
3. Αφήστε τον δακτύλιο τσοκ [2] και  
περιμένετε να επιστρέψει ο δακτύλιος  
τσοκ στην αρχική θέση.
4. Πριν τη χρήση: Τραβήξτε τη λεπίδα [10]  
και ελέγξτε αν η λεπίδα εφαρμόζει με  
ασφάλεια και σταθερά.

## Αφαίρεση λεπίδας

1. Περιστρέψτε τον δακτύλιο τσοκ [2]  
αριστερόστροφα.
2. Τραβήξτε τη λεπίδα [10] έξω από την  
υποδοχή λεπίδας [3].
3. Αφήστε τον δακτύλιο τσοκ [2] και  
περιμένετε να επιστρέψει ο δακτύλιος  
τσοκ στην αρχική θέση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για ορισμένες εργασίες η λεπίδα [10]  
μπορεί επίσης να τοποθετηθεί  
γυρισμένη κατά 180° (εικ. G).

## ● Χειρισμός

## ● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε πάντα προστατευτικά  
γάντια όταν χειρίζεστε το προϊόν  
ή εργάζεστε με αυτό.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν την ενεργοποίηση του  
προϊόντος: Βεβαιωθείτε ότι η  
λεπίδα [10] δεν εφάπτεται στο  
κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- ▶ Φροντίστε να στέκεστε σταθερά.  
Κρατάτε πάντα σταθερά την  
μπροστινή [9] και την πίσω λαβή [7]  
με τα δυο χέρια (εικ. Η).
- ▶ Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στη  
λεπίδα [10] όταν το προϊόν βρίσκεται  
σε λειτουργία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ο διακόπτης ενεργοποίησης/  
απενεργοποίησης [6] δεν ασφαλίζει  
στη θέση **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ**.

(Εικ. Ι)

## Ενεργοποίηση

1. Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης [5] στην αριστερή ή τη δεξιά πλευρά για απασφάλιση της φραγής ενεργοποίησης.
2. Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [6].
3. Ρυθμίστε την ταχύτητα σύμφωνα με τις ανάγκες (βλ. «Ρύθμιση ταχύτητας»).

## Απενεργοποίηση

1. Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [6].
2. Η φραγή ενεργοποίησης [5] επιστρέφει αυτόματα στην αρχική θέση.

## ● Ρύθμιση ταχύτητας

- Ρύθμιση της ταχύτητας από το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [6]:

Πίεση	Ταχύτητα
Ελαφριά	Χαμηλή
Έντονη	Υψηλή

## ● Δοκιμαστική λειτουργία

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν την πρώτη χρήση και μετά από κάθε αλλαγή της λεπίδας εκτελείτε μια δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο.
- ▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν αν η λεπίδα δεν λειτουργεί ομαλά ή διαπιστώσετε ανησυχητικές ταλαντώσεις ή ασυνήθιστους θορύβους.

## ● Υποδείξεις εργασίας

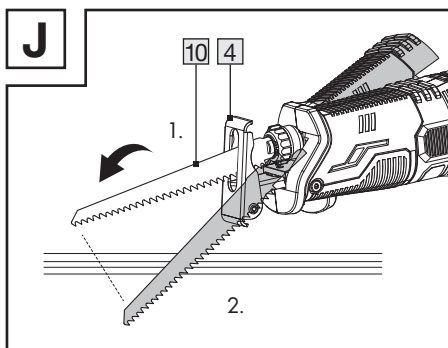
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμών και υλικών ζημιών!

- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό της λεπίδας [10]. Με τον τρόπο αυτόν αποφεύγονται οι τραυματισμοί λόγω κοπής.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες που έχουν αμβλυνθεί, λυγίζουν ή έχουν υποστεί άλλου είδους βλάβη.
- ▶ Πριν το πριόνισμα του κατεργαζόμενου τεμαχίου, ελέγξτε το για τυχόν κρυμμένα αντικείμενα, όπως καρφιά και βίδες, και αφαιρέστε τα.
- ▶ Τοποθετείτε πάντα την κατάλληλη λεπίδα.
- ▶ Στερεώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με τη βοήθεια διατάξεων σύσφιξης σε έναν πάγκο εργασίας.
- ▶ Ασκήτε μόνο την ελάχιστη απαιτούμενη πίεση κατά το πριόνισμα. Σε υπερβολική πίεση η λεπίδα μπορεί να λυγίσει ή να σπάσει.
- ▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν, αν η λεπίδα μαγκώσει. Ανοίξτε την τομή πριονίσματος και τραβήξτε έξω προσεκτικά τη λεπίδα.
- ▶ Στέκεστε πάντα στα πλάγια του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ▶ Διασφαλίζετε πάντα ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται επαρκώς.
- ▶ Αποφύγετε την υπερβολική καταπόνηση του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ▶ Πριονίστε το υλικό με ομοιόμορφη πρόωση.

## ● Απλές τομές πριονίσματος

1. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα **10** δεν εφάπτεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
2. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
3. Τοποθετήστε την πλάκα στήριξης **4** στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
4. Ασκείτε ομοιόμορφη πίεση κατά τη διάρκεια του πριονίσματος και προχωρήστε με σταθερό ρυθμό. Μπορείτε να πριονίσετε οριζόντια, διαγώνια ή κάθετα.
5. Μόλις τελειώσετε:
  - Απενεργοποιήστε το προϊόν.
  - Αφαιρέστε τη λεπίδα **10** από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.

## ● Βυθιζόμενο πριόνισμα

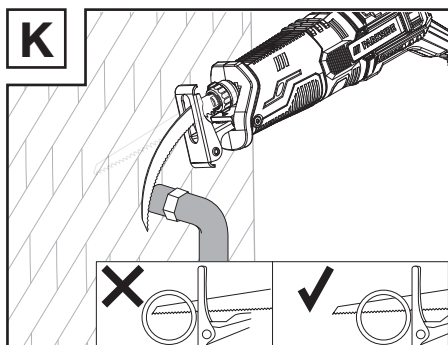


### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ανάκρουσης και τραυματισμών!

- ▶ Εκτελείτε εργασίες βυθιζόμενου πριονίσματος μόνο σε μαλακά υλικά (π.χ. ξύλο ή γυψοσανίδα) με κοντή λεπίδα (μέγ. μήκος: 150 mm).
- ▶ Οι εργασίες βυθιζόμενου πριονίσματος είναι πολύ απαιτητικές και ενέχουν αυξημένο κίνδυνο τραυματισμού. Εκτελείτε αυτή την τεχνική μόνο εφόσον έχετε εξοικειωθεί σχετικά.

1. Τοποθετήστε την μπροστινή ακμή της πλάκας στήριξης **4** πάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο, έτσι ώστε η λεπίδα **10** να μην έρχεται σε επαφή με το κατεργαζόμενο τεμάχιο.
2. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
3. Αφήστε τη λεπίδα **10** να βυθιστεί αργά στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
4. Μόλις ολοκληρώσετε το πριόνισμα του κατεργαζόμενου τεμαχίου στο επιθυμητό βάθος, συνεχίστε κανονικά.

## ● Λεία κοπή



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ανάκρουσης και τραυματισμών!

- ▶ Προσέξτε, ώστε η λεπίδα **10** να είναι μακρύτερη από τη διάμετρο σωλήνα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Με μια ελαστική διμεταλλική λεπίδα μπορείτε να αποκόψετε π.χ. κατεργαζόμενα τεμάχια που εξέχουν (π.χ. σωλήνες νερού) ακριβώς στην επιφάνεια του τοίχου.
1. Τοποθετήστε τη λεπίδα **10** απευθείας στον τοίχο.
  2. Λυγίστε τη λεπίδα **10** ασκώντας ελαφριά πλευρική πίεση στο προϊόν, ώστε η πλάκα στήριξης **4** να έρχεται σε επαφή με τον τοίχο.
  3. Ενεργοποιήστε το προϊόν.

4. Αποκόψτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο ασκώντας σταθερή πίεση.

## ● Καθαρισμός και φροντίδα

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών [11] και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, διαβρωτικά ή άλλου είδους σκληρά καθαριστικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, επειδή μπορεί να βλάψουν τις επιφάνειές του.
- Μην αφήνετε ποτέ να εισχωρήσουν υγρά στο προϊόν.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού.
- Μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση: Απομακρύνετε τυχόν ξένα σώματα από το προϊόν.
- Ο τακτικός και διεξοδικός καθαρισμός συμβάλλει στην ασφαλή χρήση και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί.
- Χρησιμοποιήστε μαλακή βούρτσα στα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Καθαρίστε ειδικά τα ανοίγματα αερισμού μετά από κάθε χρήση με πανί και μαλακή βούρτσα. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.
- **Συντήρηση**
  - Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγξτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του (π.χ. τις λεπίδες) για φθορά και

ζημιές. Αν απαιτείται, αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που υπέστησαν φθορά ή ζημιά. Λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

- Ελέγξτε αν τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας βρίσκονται σε άριστη κατάσταση κι σωστά τοποθετημένα. Αν αυτό δεν ισχύει, απευθυνθείτε σε ειδικό για αντικατάσταση.
- Αντικαταστήστε τη λεπίδα [10] αν έχει αμβλυνθεί, λυγίσει ή υποστεί άλλου είδους βλάβη.

## ● Επισκευή

- Αυτό το προϊόν δεν περιλαμβάνει μέρη τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και επισκευή του προϊόντος.

## ● Αποθήκευση

- Καθαρίστε το προϊόν σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε σημείο που δεν φτάνουν τα παιδιά.
- Η ιδανική θερμοκρασία σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι μεταξύ +20 και +26 °C.
- Αποθηκεύστε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς [19].

## Πακέτο μπαταριών

- Πριν την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα: Αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών [11] μόνο σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση. Το πακέτο μπαταριών πρέπει να είναι φορτισμένο κατά 40 έως 60 % (ανάβουν η κόκκινη και η πορτοκαλί LED κατάσταση φόρτισης [13]).

- Κατά την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα: Ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών [11] ανά περ. 3 μήνες. Φορτίστε ξανά το πακέτο μπαταριών αν χρειάζεται.

## ● Μεταφορά

- Μεταφέρετε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς [19].
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

### Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης.

Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



## Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 472049\_2407) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα

σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 472049\_2407 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

## ● **Σέρβις**

### **Σέρβις Ελλάδα**


Τηλ: 00800 491800674

Email: [owim@lidl.gr](mailto:owim@lidl.gr)

### **Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 8009 4211

Email: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

 Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

# ● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 472049\_2407)

ΙΑΝ: 472049\_2407  
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενη σπαθσοέγα  
Αριθμός μοντέλου: HG09106

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνιση:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λουτών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

**Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων:** OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

23.09.2024

Ημερομηνία



ppa. Stefan Haensel  
εξουσιοδοτημένο  
υπογράφοντα



ppa. Jens Buchheim  
εξουσιοδοτημένο  
υπογράφοντα

<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	87
<b>Einleitung</b> .....	Seite	88
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	88
Lieferumfang .....	Seite	88
Liste der Teile .....	Seite	88
Technische Daten .....	Seite	89
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	90
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	90
Sicherheitshinweise für Säbelsägen .....	Seite	94
Vibrations- und Geräuschminderung .....	Seite	95
Verhalten im Notfall .....	Seite	95
Restrisiken .....	Seite	96
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	96
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	97
Produkt auspacken .....	Seite	97
Zubehör .....	Seite	97
Akku-Pack aufladen .....	Seite	98
Akku-Pack einsetzen/entnehmen .....	Seite	98
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen .....	Seite	98
<b>Zusammenbau</b> .....	Seite	99
Fußplatte einstellen .....	Seite	99
Sägeblatt einsetzen/entfernen .....	Seite	99
<b>Bedienung</b> .....	Seite	100
Ein-/Ausschalten .....	Seite	100
Geschwindigkeitsregelung .....	Seite	100
Probelauf .....	Seite	100
<b>Arbeitsanweisungen</b> .....	Seite	100
Normale Sägeschnitte .....	Seite	101
Tauchsägen .....	Seite	101
Bündig sägen .....	Seite	102
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	102
Wartung .....	Seite	102
Reparatur .....	Seite	103
Lagerung .....	Seite	103
Transport .....	Seite	103
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	103
<b>Garantie</b> .....	Seite	104
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	104
<b>Service</b> .....	Seite	105
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	106

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>	 <p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>	 <p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>	 <p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>	 <p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Sperren</p>	 <p>Feinsicherung</p>
	<p>Entsperren</p>	 <p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>	

## 20 V AKKU-SÄBELSÄGE

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Diese Akku-Säbelsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für leichte und mittlere Sägearbeiten in Holz, Pressspanplatten, Kunststoff, Metall und Gipskarton geeignet.
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, schwere Sägearbeiten, wie z. B. durch Stein oder durch Werkstücke, welche die maximale Schneidekapazität (siehe „Technische Daten“) überschreiten, durchzuführen.
- Verwenden Sie stets Sägeblätter entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sägeblättern die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

### ● **Lieferumfang**

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Säbelsäge
- 1 Tragekoffer
- 1 Sägeblatt für Holz
- 1 Bedienungsanleitung


### ● **Liste der Teile**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Entriegelungshebel
- 2 Spann Futterring
- 3 Sägeblattaufnahme
- 4 Fußplatte
- 5 Einschaltsperr
- 6 Ein-/Aus-Schalter/  
Geschwindigkeitsregulierung
- 7 Hinterer Handgriff
- 8 Akku-Anschluss
- 9 Vorderer Handgriff
- 10 Sägeblatt

(Abb. B)

- 11 Akku-Pack \*
- 12 Taste  (Ladestand)
- 13 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 14 Entriegelungstaste für den Akku-Pack

\* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

(Abb. C)

- 15 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 16 Ladegerät (Schnellladegerät) \*
- 17 Ladekontroll-LED – Rot
- 18 Ladekontroll-LED – Grün

Ohne Abbildung:


- 19 Tragekoffer

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Technische Daten

20 V Akku-Säbelsäge	PSSA 20-Li B2
Modell-Nr.:	HG09106
Nennspannung:	20 V ===
Hubzahl:	0–3100 min <sup>-1</sup>
Hublänge:	23 mm
Sägeblattaufnahme:	½" (12,7 mm)
Max. Schneidekapazität:	
– Holz:	100 mm
– Buntmetall:	20 mm
– Kunststoff:	20 mm

Akku-Pack *	PAP 20 B3
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

Schnellladegerät *	PLG 20 C3
<b>Eingang:</b>	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A/ 

\* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

## Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L <sub>pA</sub> :	84,6 dB(A)
Unsicherheit K <sub>pA</sub> :	5 dB
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> :	95,6 dB(A)
Unsicherheit K <sub>WA</sub> :	5 dB

## **WARNING!**



Tragen Sie Gehörschutz!

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

### Sägen von Brettern

#### Handgriff:

Hand-/Arm vibration $a_{h,B}$ :	7,424 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Sägen von Holzbalken

#### Handgriff:

Hand-/Arm vibration $a_{h,WB}$ :	6,897 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

## ⚠ WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## ⚠ WARNUNG!



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung,

- wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht**

**gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von ÖL und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein

Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C (+266 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen**

**Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	<b>VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO!</b> Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.
	<b>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.</b> Es besteht ein Explosionsrisiko.
	
	

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Sicherheitshinweise für Säbelsägen

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.

- b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- c) **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- d) **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- e) **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- f) **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- g) **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- h) **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

- i) **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- j) **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- l) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- m) **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- n) Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheitsschädlich sein können.

#### **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

## ● **Vibrations- und Geräuschminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!
- ▶ Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder

eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

🏠 Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠️ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

**Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte**

<b>Akku-Pack:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team
<b>Ladegerät:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team

Kunden aus CY (Zypern), HR (Kroatien), RS (Serbien), RO (Rumänien), BG (Bulgarien) & GR (Griechenland) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.

## ● Vor der ersten Verwendung

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

### ● Zubehör

#### HINWEIS

▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Sägeblättern und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Sägeblätter sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, benötigt:
  - Geeignetes Sägeblatt

- Werkzeuge und Sägeblätter erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.
- Das mitgelieferte Sägeblatt **10** ist zum Schneiden von Holz, Sperrholz, Rigipsplatten und ähnlichen Materialien geeignet.

## ● Akku-Pack aufladen

(Abb. C)

### HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **11** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack **11** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **11** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **17** und grün **18**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **16** und des Akku-Packs **11** an.

LED	Zustand
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll aufgeladen
Grüne LED und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **11** in das Ladegerät **16** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **15** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **11** voll aufgeladen ist:
  - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **15** aus der Steckdose.
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack **11** aus dem Ladegerät **16**.

## ● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

(Abb. D)

### Akku-Pack einsetzen


1. Schieben Sie den Akku-Pack **11** auf den hinteren Handgriff **7**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **11** spürbar einrastet.

### Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **14** am Akku-Pack **11**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **11** vom hinteren Handgriff **7** ab.

## ● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

(Abb. B)

- Ladezustand des Akku-Packs überprüfen: Drücken Sie die Taste  **12**. Die Ladezustand-LEDs **13** zeigen den Ladezustand wie folgt an:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

- **Zusammenbau**
- **Fußplatte einstellen**

(Abb. E)

#### **⚠️ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **11** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

#### **⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

#### **⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Entfernen Sie das Sägeblatt aus dem Produkt, bevor Sie die Fußplatte **4** einstellen (siehe „Sägeblatt einsetzen/entfernen“).
- ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht ohne eingeseetzte Fußplatte **4**.

#### **HINWEIS**

- ▶ Die Fußplatte **4** kann in verschiedene Positionen eingestellt und geschwenkt werden, um sich dem Werkstück anzupassen.
1. Fußplatte **4** entriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel **1** entgegen dem Uhrzeigersinn.
  2. Gewünschte Position der Fußplatte **4** einstellen: Schieben Sie die Fußplatte hinein oder ziehen Sie die Fußplatte heraus.
  3. Fußplatte **4** verriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel **1** im Uhrzeigersinn.

- **Sägeblatt einsetzen/entfernen**

#### **⚠️ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **11** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

#### **⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

#### **⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Verwenden Sie kein stumpfes, verbogenes oder beschädigtes Sägeblatt.
- ▶ Verwenden Sie immer ein der Aufgabe entsprechendes Sägeblatt.

### **Sägeblatt einsetzen**

(Abb. F)

1. Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Führen Sie das Sägeblatt **10** in die Sägeblattaufnahme **3** ein.
3. Lassen Sie den Spannfutterring **2** los und lassen Sie den Spannfutterring in die Ausgangsposition zurückkehren.
4. Vor dem Gebrauch: Ziehen Sie am Sägeblatt **10** und prüfen Sie, ob das Sägeblatt sicher und fest sitzt.

### **Sägeblatt entfernen**

1. Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie das Sägeblatt **10** aus der Sägeblattaufnahme **3**.

- Lassen Sie den Spannfutterring **2** los und lassen Sie den Spannfutterring in die Ausgangsposition zurückkehren.

#### HINWEIS

- Für bestimmte Arbeiten kann das Sägeblatt **10** auch um 180° gedreht eingesetzt werden (Abb. G).

### ● Bedienung

#### ● Ein-/Ausschalten

#### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

#### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **10** das Werkstück nicht berührt.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie den vorderen **9** und hinteren Handgriff **7** stets mit beiden Händen fest (Abb. H).
- Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt **10** fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

#### HINWEIS

- Der Ein-/Aus-Schalter **6** kann in der Position **EIN** nicht festgestellt werden.

(Abb. I)

#### Einschalten

- Drücken Sie die Einschaltsperrleiste **5** auf der linken oder rechten Seite ein, um die Einschaltsperrleiste zu lösen.
- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **6** gedrückt.

- Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).

#### Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **6** los.
- Die Einschaltsperrleiste **5** kehrt automatisch in ihre Ausgangsposition zurück.

### ● Geschwindigkeitsregelung

- Regeln Sie die Geschwindigkeit mit dem Ein-/Aus-Schalter **6**:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leicht	Geringer
Stark	Höher

### ● Probelauf

#### HINWEIS

- Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Sägeblattwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch.
- Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt unregelmäßig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

### ● Arbeitsanweisungen

#### ⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie das Sägeblatt **10** handhaben. Auf diese Weise vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- Verwenden Sie keine stumpfen oder verbogenen Sägeblätter oder Sägeblätter, die auf eine andere Weise beschädigt sind.

**⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!**

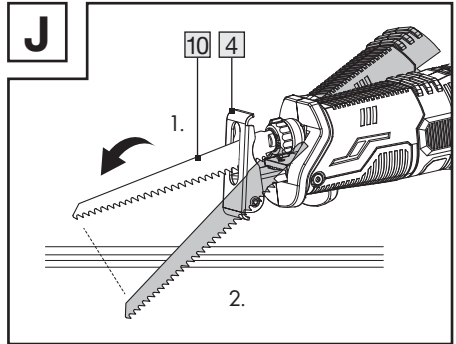
- ▶ Bevor Sie das Werkstück sägen, überprüfen Sie es auf verborgene Objekte wie Nägel und Schrauben und entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie immer ein geeignetes Sägeblatt ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur den minimal notwendigen Druck beim Sägen an. Bei übermäßigem Druck kann sich das Sägeblatt verbiegen oder brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn sich das Sägeblatt verhakt hat. Versuchen Sie, den Sägeschnitt zu spreizen und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stehen Sie während der Arbeit immer seitlich vom Produkt.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- ▶ Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

**● Normale Sägeschnitte**

1. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **10** das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Setzen Sie die Fußplatte **4** auf dem Werkstück an.
4. Üben Sie beim Sägen einen gleichmäßigen Druck aus und schreiten Sie in einem gleichmäßigen Tempo voran.  
Sie können waagerechte, diagonale oder senkrechte Schnitte sägen.

5. Wenn Sie fertig sind:
  - Schalten Sie das Produkt aus.
  - Ziehen Sie das Sägeblatt **10** aus dem Werkstück.

**● Tauchsägen**

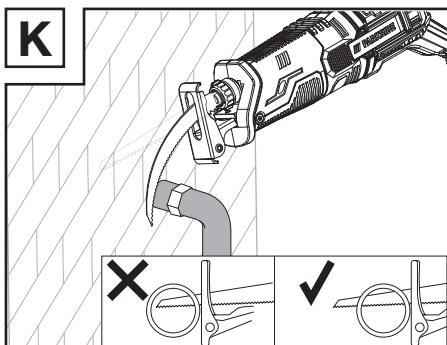


**⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!**

- ▶ Führen Sie Tauchsägeschnitte nur in weichen Materialien (z. B. Holz oder Gipsplatte) mit einem kurzen Sägeblatt (max. Länge: 150 mm) durch.
- ▶ Tauchsägeschnitte sind sehr herausfordernd und mit einem erhöhten Verletzungsrisiko verbunden. Wenden Sie diese Technik nur an, wenn Sie damit vertraut sind.

1. Setzen Sie die Vorderkante der Fußplatte **4** auf dem Werkstück an, sodass das Sägeblatt **10** das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Tauchen Sie das Sägeblatt **10** langsam in das Werkstück ein.
4. Wenn Sie das Werkstück der Tiefe nach durchsägt haben, fahren Sie normal fort.

## ● Bündig sägen



### ⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **10** länger als der Rohrdurchmesser ist.

### HINWEIS

- ▶ Mit einem flexiblen Bimetall-Sägeblatt können Sie hervorstehende Werkstücke (z. B. Wasserrohre) bündig an einer Wand absägen.

1. Setzen Sie das Sägeblatt **10** direkt an der Wand an.
2. Biegen Sie das Sägeblatt **10** durch leichten seitlichen Druck auf das Produkt, sodass die Fußplatte **4** die Wand berührt.
3. Schalten Sie das Produkt ein.
4. Sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **11** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.
- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

## ● Wartung

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör (z. B. Sägeblätter) auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.

- Ersetzen Sie das Sägeblatt **10**, falls es stumpf, verbogen oder auf eine andere Weise beschädigt ist.

## ● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

## ● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt wie zuvor beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Tragekoffer **19**.

## Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack **11** nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs **13** leuchten).
- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs **11** ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

## ● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Tragekoffer **19**.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.

- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



**Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 472049\_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



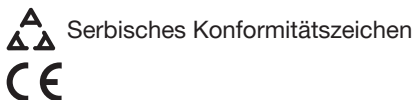
Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472049\_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: owim@lidl.de

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 562153  
E-Mail: owim@lidl.ch



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 472049\_2407)

IAN: 472049\_2407  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Säbelsäge  
Modellnummer: HG09106

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterszeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

23.09.2024

Datum

ppa. Stefan Haensel

Prokurist

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09106  
Version: 02/2025

IAN 472049\_2407

